Atlântida

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Armonía de color y dibujo

Un traje de baño MISTINGUETT 1947, es un regalo para la vista. El extraordinario acierto de sus colores y dibujos, armonizados con un alto sentido artístico, colman los ojos de admiración.

Todos los tintes, en una inigualada riqueza de tonos, son de una brillantez deslumbrante y firmes a la acción del sol y agua de mar.

Triunfa dentro y fuera del agua!

Tito Menna.

MALLAS

Mistinguett

MODELO AMERICANO

Barbera, Matozzi y Cía SOC. DE RESP. LTDA. — CAPITAL $ 250.000

ESMERALDA 328-32

Sucursales: Sud: ENTRE RIOS 900 — Rosario: SANTA FE 1356 — Córdoba: 25 DE MAYO 60

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LA PUNTUALIDAD HECHA ELEGANCIA

MOVADO

Calendograf

165 primeros premios de observatorio

MES

FECHA

DIA

HORA

MINUTOS

SEGUNDOS

Toda medida de tiempo, estará bajo su exacto contralor, con un **MOVADO** "Calendograf"...
Inicie el año auspiciosamente; adquiera uno!

LA ESMERALDA

J. BOIXADERAS E HIJO

Al interior, remitimos, a pedido, catálogo ilustrado.

Importación y fabricación de joyas finas.

Fundada en 1890

Esmeralda y Corrientes

VENDIDO Y GARANTIZADO POR LOS MEJORES JOYEROS Y RELOJEROS EN EL MUNDO ENTERO

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

1287582

Nuevamente este año nos complacemos en ofrecer una serie de escenas tomadas de la vida de nuestros simpáticos amigos Mary y Armando, juveniles representantes de los seres dichosos que marchan confiados hacia el porvenir.

Y es nuestro íntimo deseo que cada una de estas imágenes, a medida que vayan publicándose en este nuevo año de 1947, lo encuentren a usted en el disfrute de una creciente prosperidad y en la afirmación de su ventura personal.

"Cómo no los fumé antes?"

CIGARRILLOS CLIFTON

Distinguidos por su fina mezcla de tabacos seleccionados

PRECIO DE VENTA 60 CTS.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Atlántida
ILUSTRACION ARGENTINA
ENERO 1947

Humanidad motorizada

He aquí que nuestro amigo Guzmán de Alfarache ya es feliz. Ha realizado el sueño del automóvil propio. Es de segunda mano, claro está. Pero, según afirma él, no hay en Buenos Aires coche alguno con mejor línea ni más elegante carrocería. A decir verdad, el chisme que se ha comprado Alfarache es una carrindanguilla cualquiera. Lo notable es verlo a él tan extraordinariamente feliz.

—Debe ser lindo eso de salirse un buen día con la suya, ¿eh? — le decimos.

—¡Es magnífico, estupendo!... El mundo ahora se me antoja distinto. Me instalo en mi coche, y el universo es otro. Sensación de poderío, de confianza en mí mismo. Porque esto de tener auto propio enseña a dominar los nervios, a obrar con serenidad... y a mentir con impavidez.

—¿A mentir?

—Sí: a mentir. El día en que lo estrené, por ejemplo, llegué a casa pálido, desencajado, tembloroso, sin apetito, hecho una calamidad. *"¿Qué te pasa?"*, me preguntó mi mujer. *"Nada,* le contesté. *Debe ser el frío de la mañana. En la calle hace bastante fresco"*. Y el fresco, en realidad, era yo. Porque lo cierto es que acababa de atropellar a un barrendero, me había llevado a una vieja por delante, y en un viraje un tanto exagerado me metí dentro de una lechería. Pero al cabo de muy poco tiempo ya no me ponía pálido, ni temblaba, ni perdía el apetito. Y aunque hubiera pisado a cuarenta viejas y despachurrado a cincuenta barrenderos me presentaba en casa a la hora de comer, chacotón, alegre, dicharachero y, sobre todo, con la conciencia tranquila. Que a todo se acostumbra uno en este mundo.

—De modo que, al principio, ¿unos cuantos disgustitos?

—Muy pocos. Y no por culpa mía, sino de la ciudad.

—¡Hombre! ¿Qué culpa puede tener la ciudad?

—Mucha. Si no hubiera ciudades, los automovilistas viviríamos en un mundo perfecto. Las grandes urbes fueron hechas en la era en que dominaban los peatones. Tuvieron previsiones para el futuro, pero previsiones de peatones...

—La tiene usted con los de a pie.

—Naturalmente. El peatón es una entidad insignificante que apenas si ocupa unos cincuenta centímetros en la inmensidad del espacio. Y así caben holgadamente en nuestra capital dos millones y medio. Y cinco, y diez, si ustedes quieren... Pero el automovilista es muy otra cosa. El automovilista, con su coche, ocupa por sí solo, y cada uno, tres metros de largo por uno y medio de ancho. Y así una calle que antes podía alojar sin grandes molestias a una manifestación política de veinte mil personas, hoy no resiste la presencia simultánea de doscientos automovilistas con sus respectivos coches. El problema es terrible. Porque la población del mundo, de cien años a esta parte, se ha quintuplicado gracias a los progresos de la higiene y pese a los estragos de las guerras. Y si ahora triunfan las ideas de los pacifistas y los médicos encuentran otro par de penicilinas... no les digo nada: van a tener que cerrar los cementerios. Añadan ustedes que todo peatón ha de transformarse, como yo, en automovilista, y díganme si este planeta será lo suficientemente espacioso para contener a las futuras generaciones. La última guerra ¿no ha sido, acaso, la apoteosis de las fuerzas motorizadas?

—Sí que es un problema...

—Pero dejemos las cosas del futuro, y hablemos del presente y de nuestras ciudades. ¿A quién se le habrá ocurrido, por ejemplo, la peregrina idea de bordear las calles con árboles? Es una tentación demasiado fuerte para el automovilista. Va uno con su coche, y ahí no más, al ladito, desfilan mudos, pero insistentes y monótonos, los árboles. Pasan uno, dos, diez, cuarenta, hasta que el desfile se transforma en una obsesión insoportable, y se acaba por estar harto de acacias, de plátanos, de jacarandás... Y, como en una pesadilla, ¡zas!, nos sale el espíritu quijotesco de la raza, y atropellamos ciegamente contra los follones y malandrines. Y a la comisaría. Nada digo de los buzones, plantados en la esquina misma, pintados de rojo para mayor incitación, de pie, como el último palitroque de un juego de bolos. Es una tentación irresistible. ¿Quién no lo voltea? Y no digo nada del Obelisco... Invita al récord.

—Será cosa de irse acostumbrando. Lo importante es que usted es feliz. Ha dado un gran paso en el camino del progreso humano: ya no es peatón.

—Eso sí. La verdad es que la situación del simple transeúnte, del hombre que camina por la calle, es cada día más insoportable, más deprimente. ¿Ustedes entienden algo de freudismo?

—Muy poco.

—No importa. Me entenderán. El simple transeúnte, el hombre que camina por la calle, está aplastado por su complejo de inferioridad. Es el paria del mundo moderno. Es el comunista de mañana. El hombre que ocupa un coche y domina el volante no podrá ser nunca comunista: será, en el peor de los casos, pistolero, gangster de alto vuelo y de procedimientos tan rápidos como motorizados, pero comunista, ¡nunca! Por eso interesa al progreso de las naciones y al bienestar de la humanidad la extinción gradual, pero absoluta, del peatón individualista, humillado y ofendido. Hablo por experiencia. En los tiempos en que no tenía más remedio que valerme de mis medios naturales para andar por el mundo, me sentía débil, desamparado. Moralmente era un personaje de Dostoiewsky. Rencoroso, envenenado y malo. Odiaba a los automóviles, odiaba al progreso, a la sociedad... En las elecciones, ya votaba por los socialistas, o en blanco. De pura rabia.

—¡Qué espanto! No sospechábamos la trascendencia social del problema.

—Es inmensa. En cambio ahora, desde que tengo coche, ¡qué otra cosa me parece la vida! Desdeño al peatón. Y es que lo veo desde arriba. Y sentado. En cambio, él se ha quedado en la calle... y de a pie. ¡Está arreglado!

Esto dicho, trepó al coche, empuñó el manubrio, y salió como un cohete.

Ese es nuestro amigo Guzmán de Alfarache. Hombres como él, con sus actuales ideas y un automóvil, pueden llegar lejos. Pero muy lejos.

O pueden romperse el alma a la vuelta de cualquier esquina.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

LA ULTIMA PALABRA EN CORSETERIA FINA

Warner's

Sta-Up-Top*

LA FAJA CON EL CINTURON PATENTADO.

- NO SE ARRUGA -
- NO SE SUBE -

LLEGARON LAS NUEVAS TELAS IMPORTADAS

TAMBIEN TULES ELASTICOS PARA EL VERANO — LIVIANOS, FINOS Y SIN EMBARGO MUY FUERTES.

FAJAS, MODELADORES, FAJAS-CALZON Y CORPIÑOS

Warner's

UNICAMENTE EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO

EL CORPIÑO QUE ACOMPAÑA A ESTA FIGURA ES UN MODELO Warner's "ALFABET"

★ Patente Norteamericana Nº 2.136.742
★ Patente Argentina Nº 50.333

EN VENTA UNICAMENTE EN LAS MEJORES TIENDAS

FABRICANTES: WARNER'S S. R. L. — ADOLFO ALSINA 1829
FLORIDA - F. C. C. A. — U. T. 741 - 0409

AÑO 29 — NUM. 960 ENERO DE 1947

SUMARIO

PORTADA, por Federico Ribas

LA HUMANIDAD MOTORIZADA 5
LOS CLUBS DE LOS ABUELOS, por Héctor Pedro Blomberg 29
ANTONIO ARGERICH Y SEGUNDO VILLAFAÑE, por Ernesto Mario Barreda 30
BODA DE SARA JOSEFINA LACROZE REYES CON EUGENIO CESAR ALEMAN 31
VESTIDOS DE CALLE 32-33
PASADO Y PRESENTE DE UN CONCIERTO EN MONTEVIDEO, por Ofelia Britos de Dobranich 34
REUNION DE POLO 35
MODELOS EXCLUSIVOS DE JEAN LOUIS 36-37
HECTOR VILLA-LOBOS, por Ernesto Doblas Gay 38
FIESTA EN EL TEATRO PRESIDENTE ALVEAR A BENEFICIO DE LA CONFEDERACION NACIONAL DE BENEFICENCIA 39
ELEGANCIAS JUVENILES 40-41
COMPROMISOS 42
CASAMIENTO DE ANA ROSA LEDESMA GARCIA MONTERO CON CARLOS ENRIQUE MALBRAN 43
COMIDA Y BAILE EN EL PLAZA A BENEFICIO DE LA JUNTA PROTECTORA DE OBRAS SOCIALES 44-45
BODA DE INES GARCIA BAIBIENE CON PASTOR OBLIGADO 46
EL JARDIN DEL ECUADOR 47
LOS CAMAFEOS, por Angela Sapriza de Ituño 48
TERESA DEL CARRIL VIDELA DORNA 49
WHISTLER 50-51
LA MODA EN BUENOS AIRES, por Marie Pascal 52-53
BIBLIOTECAS MODERNAS 54
MERCEDES DE URQUIZA Y ANADON 55
HISTORIA DE DOS PASIONES Y UN RETRATO, por Zulma Núñez 56
SUSANA BASAVILBASO MARCO DEL PONT ENSEÑA DIBUJO Y PINTURA A UN GRUPO DE SUS AMIGAS 57
UN MONUMENTO A ROOSEVELT EN BUENOS AIRES, por Enrique Mouliá 58
DETALLES DE DISTINCION 59
BODA CARMEN PADILLA DE BARY CON BERTRAND DE LA BOUILLERIE 60-61
ROGER MARTIN DU GARD, por Pierre Descaves 62
SOMBREROS DE LA ESTACION 63
LA CASA DE DOÑA MARIA LIA ORTEGA BELGRANO DE D'ALKAINE 64
BAILARINAS, por Jean Balensi 65
LA MODA INFANTIL 66-67
PARA LA PLAYA 68
LOS LIBROS DEL DIA, por Silvina Bullrich 78
COCKTAIL 84
EL AVERIGUADOR, por Pescatore di Perle 106

Dignos Compañeros de Viaje

Haga de la comodidad y el confort sus inseparables compañeros de viaje. En el departamento de Marroquinería de WRIGHT encontrará todos los artículos necesarios para hacer gratos y confortables sus paseos y excursiones.

WRIGHT

SOCIEDAD ANONIMA
BAZAR INGLES

AVDA. DE MAYO 853 RIVADAVIA 854

Establecido en Buenos Aires desde 1879

PLATERIA, PORCELANAS, CRISTALES, MARROQUINERIA Y FANTASIAS DE CALIDAD

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

UMARIO

PORTADA, por Federico Ribas

OTORIZADA
ABUELOS, por Héctor Pedro Blomberg
Y SEGUNDO VILLAFAÑE, por Ernesto Mario Bernab
EFINA LACROZE REYES CON EUGENIO CESAR ALEMA

E DE UN CONCIERTO EN MONTEVIDEO, por Olda

S DE JEAN LOUIS
, por Ernesto Doblas Gay
O PRESIDENTE ALVEAR A BENEFICIO DE LA
NACIONAL DE BENEFICENCIA
ES

ROSA LEDESMA GARCIA MONTERO CON CARLO

L PLAZA A BENEFICIO DE LA JUNTA PROTECTORA

A BAIBIENE CON PASTOR OBLIGADO
OR
ngela Sapriza de Ituño
DELA DORNA

AIRES, por Marie Pascal

Y ANADON
NES Y UN RETRATO, por Zulma Núñez
ARCO DEL PONT ENSEÑA DIBUJO Y PINTURA
AMIGAS
SEVELT EN BUENOS AIRES, por Enrique Ibañez

DE BARY CON BERTRAND DE LA BOUILLERIE
, por Pierre Descaves
ON
LIA ORTEGA BELGRANO DE D'ALKANE
ensi

Silvina Bullrich

tore di Perle

Compañero
de Viaje

el confort sus inseparables com
departamento de Marroquinería
todos los artículos necesarios
ables sus paseos y excursiones.

GHT
ANONIMA
INGLES RIVADAVIA 854
os Aires desde 1879

RROQUINERIA Y FANTASIAS DE CALI

Joyas Célebres

FLORENTINO, DEL EMPERADOR DE AUSTRIA

GRAN MOGOL

ORLOFF, DEL EMPERADOR DE RUSIA

SHAH DE PERSIA

ESTRELLA DEL SUD

KOHINOOR

ESTRELLA POLAR

SANCY

PATEK PHILIPPE

El reloj más caro del mundo

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF

PERFUME

SYMBOLE

UN INVISIBLE
JARDIN DE FLORES

NUEVA CREACION DE

Dana

EXTRACTOS - LOCIONES - COLONIA - PARFUMOS

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

DENTRO DE CADA ESTILO... LO MEJOR!

Au Meuble Rustique presenta para la temporada de verano la más notable variedad en muebles rústicos y provenzales, realizados en sus propios talleres. No deje de ver nuestras vidrieras, encontrará interesantes sugestiones para el amueblamiento de su hogar, casa de campo o fin de semana, y visite nuestra magnífica exposición. Le aseguramos que su compra será motivo de orgullo para muchos años.

Au Meuble Rustique

Turmo & Venesio

Casa Central: AV. SANTA FE 1142-1170 U. T. 44, JUNCAL 7416 y 4296
Talleres: CAMPANA 1861-71

SUCURSALES - CAPITAL FEDERAL: Suipacha 682 U. T. 36-Libertad 0313
MAR DEL PLATA: San Luis 1729-31 U. T. 3117

REPRESENTANTE - SALTA: Bruzzo y Cía. Belgrano 722

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

UN PEDAZO DE CIELO PARA SUS PIES

joyce

9109 - "Cats Cradle". En becerro blanco o beige **$ 28,80** CEMENTADO
9093 - "Fancy Frec". En becerro blanco, rojo, verde y beige, a **$ 28,80** CEMENTADO
9165 - "Mexicoolee". En becerro blanco o beige **$ 29,80** CEMENTADO · INDUSTRIA ARGENTINA

EN VENTA EN LAS PRINCIPALES ZAPATERIAS DEL PAIS

SI NO DICE joyce NO ES UN joyce

Digitized by Google · Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA · CALIFORNIA

Une date...

(Dijeron en Paris al presentarlo)

An international event...

(Dijeron en New York)

Todo un acontecimiento...

(Decimos nosotros)

LO CONSTITUYE LA PRESENTACION DE

Muse

de Coty

Las mejores esencias por si solas no hacen un perfume... del mismo modo que las pinturas no hacen un cuadro... ni los sonidos una sinfonia.

"MUSE" es la culminación de ocho años de delicados experimentos... marcados por muchos momentos de desaliento, pero coronados por un triunfo clamoroso... ocho años de magistrales y sutiles combinaciones, para lograr

Muse

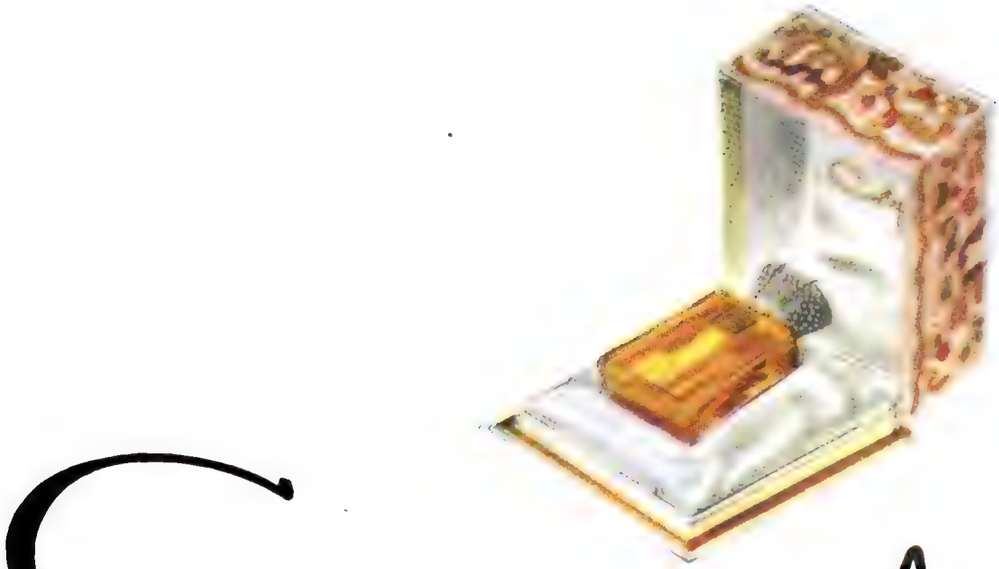
la obra maestra del arte del perfume.

"MUSE" ha nacido en el corazón de Paris. Una vez más ha sido la parisiense su inspiradora y la primera en aprobarlo como una creación excepcional. Luego de imponerse en New York y en Londres, ha viajado hacia el sud, para ofrecer mayor sugestión a la ya famosa elegancia de la mujer argentina.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

simp



Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Tres razones

entre varias
del extraordinario renombre de los relojes

JAEGER-LECOULTRE

RELOJES CON PULSERA DE ORO
Siempre de buen gusto.
Son verdaderas joyas.

CALENDARIO AUTOMATICO
de
absoluta precisión.

ATMOS
Concepción genial.
Unica aplicación del movimiento perpetuo conocida hasta ahora.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Harrods

Los NUEVOS *Trajes de Baño*
con la NUEVA *Línea 1947*

En jersey rayón importado, con goma aplicada. . . . $ 90.--

En piel de ángel broché de rayón importado, estampado . $ 125.--

Combinado en gros y shantung de rayón Dos piezas. . . $ 85.-

De Nylon y rayón estampado importado, con goma aplicada . $ 98.--

Florida 877 - (R. 5) - U. T. (31) Retiro 1021

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Sábanas Grafa

TRADICION DE CALIDAD

PUEYRREDON PROPAGANDA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Obra de Arte de la Orfebrería Inglesa Creada en el Año 1758

PLATA
LAPPAS
Orfebrería y Cubiertos de Calidad
FLORIDA 740

Paul Crespin, famoso orfebre del "Golden Ball" bajo el reinado de Jorge II de Inglaterra, cinceló esta maravillosa sopera de Plata Sellada Vermeil.

☆

Visite nuestra exposición de ***Platería Sellada Antigua en Florida 740***

YUSTE 77

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

La sensación de la temporada

Viseras POLAROID* *contra sol*

- Los cristales polarizadores de la luz son el descubrimiento moderno más importante para mejorar la visión y descansar los ojos.
- Las viseras POLAROID*, de última moda, son las *únicas hechas con cristales plásticos de luz polarizada*, que ofrecen protección científica contra los reflejos solares. Filtran la deslumbrante luz reflejada e impiden su paso.
- Con las Viseras POLAROID Vd. puede ver con claridad los detalles ocultos bajo los reflejos brillantes, en el pavimento, el agua, la arena o el hielo. Son indispensables para veraneantes, deportistas y todas las personas que tienen que exponerse a la luz solar en toda su violencia.

* Marca Registrada

Para Mujeres... Un color diferente para cada malla o traje sport. *Rojo - Marfil - Azul - Verde.*

Para Hombres... *Color carey.* Patillas de gancho para deportes violentos.

Los lentes extra grandes permiten amplia visión.

Modernos, Livianos, Frescos, Irrompibles, dan una agradable sensación de tranquilidad.

Pruébelos en cualquier buena Casa de Optica.

Modelos de Hombres $ 22.— Modelos de Mujer $ **20.-**

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

English Country House, Hinchinbrooke.

Apunte realizado para ATKINSONS por el artista E. Fairhurst,

Fragancia predilecta de la aristocracia británica, le brinda en su exquisito aroma toda la frescura de las lavandas en flor.

BY APPOINTMENT J & E ATKINSON LTD

Lavanda Inglesa

ATKINSONS

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

UNIVERSITY OF MINNESOTA

El antiguo edificio del Club del Progreso, en la esquina de Perú y Victoria.

Los clubs de los abuelos

POR HECTOR PEDRO BLOMBERG

El barrio conservó muchos de sus rasgos antiguos hasta bien entrado el siglo. ¡Y qué barrio fué aquel, el del *centro*, que comenzaba en la calle Potosí y terminaba por el norte en la de Cuyo, llamadas hoy Alsina y Sarmiento, donde abríanse las tiendas célebres, bullía el mercado rumoroso y extendíase la calle Victoria desde Bolívar hasta Lima, *Saint-Germain* de los patricios y las beldades del tiempo de Santiago Calzadilla y Lucio V. López!

Todavía quedan algunos vestigios del mismo: las dos casas coloniales frente a San Juan, los caserones solariegos de los próceres, con sus balcones corridos y anchos portales, convertidos en hoteles y casas de piezas alquiladas. Y en la esquina de Perú y Victoria, el vasto y vetusto edificio donde la juventud dorada de 1852, los unitarios triunfantes, fundó aquel Club del Progreso de las tradiciones inolvidables.

Comercial y prosaico destino le estaba reservado al caserón donde durante tantísimos años estuvo el más célebre y aristocrático de los clubs porteños de su tiempo, "en cuyos bailes pudieron estudiarse por etapas treinta años de la vida social de Buenos Aires, mansión soñada cuya crónica está llena de prestigiosos romances y en la cual no le era dado penetrar a todos los mortales".

Allí está, con su escalera que, sin ser nunca una maravilla arquitectónica, vió subir y descender a los próceres, los *leones* y las bellezas de varias generaciones, tapizada con alfombras celestes y adornada con palmas y escudos en los días de gala, que eran frecuentes y suntuosos.

El clásico *salón de los retratos*, largo y angosto como un zaguán, sobre la calle Victoria, en el primer piso, donde los próceres jugaban a la política y al ajedrez, y el contiguo, el de los ociosos, donde la murmuración alcanzaba proporciones épicas, se convirtieron en polvorientas oficinas, así como en depósito de artefactos eléctricos el otro interior donde, entre las palmeras enanas y sobre los divanes de raso amarillo, las parejas juveniles de la segunda mitad del pasado siglo iniciaron sus romances de amor. El comedor de los *ambigús* de antaño, deslumbrante y rumoroso, terminó en obscura cueva administrativa. En todos ellos, al eco desvanecido de las risas femeniles y las músicas de otrora sucedió el metálico tic-tac de las máquinas de escribir y de calcular...

Era en el tiempo dichoso y romántico de las mazurcas y los lanceros. Una pareja juvenil pasó por el salón sobre la calle Victoria y llegó a los balcones que aún dan sobre la calle Perú. La noche, aunque en pleno mes de julio, era tibia, y las persianas estaban entreabiertas. Eran las tres de la mañana. La luna en menguante iluminaba los techos de la ciudad dormida, la calle hallábase solitaria, saturada con los vagos olores nocturnos, y los faroles de gas, con su rojizo resplandor, titilaban, formando un camino que parecía de candilejas desde la esquina del Club del Progreso hasta el Retiro.

El protagonista del romance de López, instalado con su compañera de baile en el tercer balcón, hablábale de amor, mientras llegaba apagadamente desde los salones interiores la música de la orquesta. Desde allí veían la luna rielando sobre el río.

Todavía se divisaba el río iluminado por la luna, desde un primer piso de la esquina Victoria y Perú, en aquel año de 1883. Cuando vivían sus idilios las abuelas...

Dos años después de Caseros y de la fundación del Progreso, la juventud federal, que soñaba con el retorno del Restaurador, abría las puertas del Club del Plata en la calle Rivadavia y Chacabuco.

El edificio, completamente modernizado, existe aún. Sus salones y saloncillos, otrora deslumbrantes con sus arañas, alfombras y tapices de la más neta tonalidad rosista, luego de ser oficinas polvorientas, son actualmente escritorios y depósitos de comestibles.

Sobre su puerta, en la primera de las calles nombradas, número 714, podía leerse hasta hace dos o tres años una fecha: 1854.

Fué en ese año cuando comenzó la rivalidad ruidosa entre los dos clubs de los divididos abuelos. Correctos y cultos como eran éstos, ya no se llamaban los unos a los otros *salvajes* ni *mazorqueros*. Pero el abismo que los separaba era profundo.

"Pertenecer al Club del Progreso, aun allá por el 70, era *chic*, como era *cursi* ser socio del Club del Plata", dice el autor de *La Gran Aldea*.

El club *mazorquero*, que conoció días de esplendor que culminaron desde las vísperas de la guerra del Paraguay hasta pasada la guerra civil del 80, no tuvo una existencia muy larga. Sus fundadores y dirigentes, hombres que llevaban los apellidos más ilustres de la Federación, viéronse obligados a dejarlo morir por causas ajenas a su voluntad.

Fué un día de duelo para la vieja sociedad porteña aquel en que el Club del Plata cerró sus puertas para siempre. En sus salas obscuras y llenas de polvo y telarañas continuaron flotando durante muchos años las tradiciones, los romances, las nostalgias y los sueños de los que hasta la muerte fueron fieles a don Juan Manuel. Pero los grandes recuerdos se fueron borrando, y los pasos de gentes nuevas, extrañas e indiferentes, resonaron en el caserón vacío cuya planta baja ocupó un almacén de ultramarinos...

Los largos y hermosos balcones con barandas de hierro forjado donde otrora platicaron las máscaras de los famosos bailes de Carnaval y las parejas de las fiestas patrias desaparecieron no hace

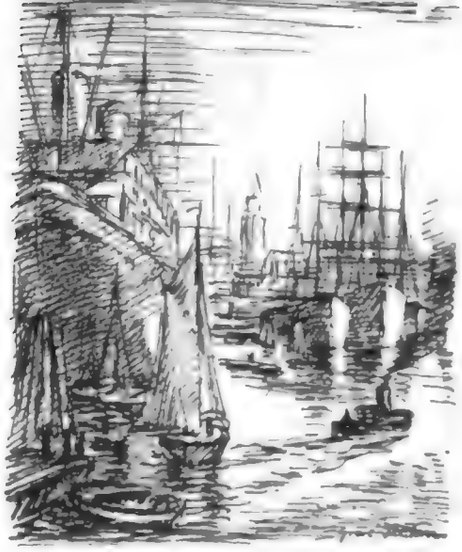
(Concluye en la página 80)

Un baile en el Club del Progreso en el año 1861. (De un grabado de la época).

Fiesta de caridad en el club en 1857. (De un grabado de la época).

El gran salón de baile del viejo Club del Progreso.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



DOS NOVELISTAS OLVIDADOS

Antonio Argerich y Segundo Villafañe

POR ERNESTO MARIO BARREDA

La gloria póstuma suele ser hija del azar. Reputaciones resonantes, que empalidecen y se apagan en cuanto la muerte cierra los ojos. Talentos apenas estimados en vida, que luego adquieren celebridad mundial: el caso de Proust. A veces la fama recae en un librito juvenil, frágil y fragante, y hace más por quien lo escribió que su trascendencia en otras esferas: el caso de *Juvenilia*. La novela cuyo autor, después de fallecido, va dando vida a un manantial, fuente de muchos ríos. Podría citarse, en cierto aspecto, a Stendhal y Flaubert. Luego, hay muertos que renacen y otros a los que habría que matar. Pero, en el primer caso, nadie debe hacerse ilusiones: los hay también que no resucitan.

Pues bien, estoy aquí delante de dos muertos. Sacarlos de la tumba no significa que los haga revivir. Carezco de esa taumaturgia. Mas hay en su obra una preocupación étnico-social, con escenas y paisajes que hoy, ya desvanecidos, no volverán a repetirse. Por lo menos con ese sabor de aldea, de *gran aldea*, que tuvo en cierta época Buenos Aires.

No debemos olvidarlos. El olvido es, en cierto modo, una forma de la injusticia. Quiero ser justo y recordar. Aunque haya en ello algo de egoísmo: con estos dos novelistas salen también del pasado los años de mi niñez. Su lectura me dejó una huella imborrable, pero, aunque parezca extraño, no he vuelto a repetirla. Temo tal vez una desilusión. Si bien reconozco que la culpa no será toda de ellos. Prefiero analizar esa estampa viva que tengo en la memoria y sentirla con la impresión algo ingenua de un niño.

El nombre de Antonio Argerich era familiar en las amistades de mi casa. *Antuco*, le decía mi padre. Era tierno y mordaz. Capaz de hacernos verter una lágrima. Pero, con la misma eficacia, embebía su pluma en cierto curare que destilaba con delectación. Su novela, que yo leí por el filo de los catorce años, se titulaba *¿Inocentes o culpables?* Y estaba cortada en el molde naturalista. Es decir: describía con crudeza y encerraba una tesis. Cuando la dió a la publicidad, Emilio Zola le envió una carta. Era por el ochenta y pico. En esos años, Benjamín Posse — aguda péñola tucumana — publicaba *Fígaro* junto con mi padre. Allí escribían Eduardo Holmberg, Antonino Lamberti, Matías Behety y Antonio Argerich. La carta de Zola se puso en un cuadro, colgado en el dintel de una puerta que, por su altura, obligaba a inclinarse en una reverencia a todo aquel que la franqueaba.

La novela planteaba el problema de la inmigración. Argerich, de vieja raigambre argentina, sentía crecer desde los bajos fondos una marea disolvente por falta de selección. Y creía probar con su novela el daño racial que ocasionaba. Pero, siendo un mero drama de familia, más bien que social o étnico, hacíase humano hacia el final. Y con la última palada de tierra alzábanse dos voces: una que absolvía y otra que condenaba. *¿Inocentes o culpables?*

Eso era juego de niños al lado de lo que vino y estará por venir. Pero lo que me interesa de la novela es el momento transitorio y, al mismo tiempo, imperecedero. El verdadero escritor refleja siempre la edad y el medio en que vive. De allí que hay en la obra de Argerich aspectos físicos y morales de otra época, de otra gente, de otra ciudad, que les dan un sello inconfundible.

Después se llamó a silencio. ¡Cuántos llevan entre nosotros ese muerto dentro del alma! Un muerto que duele, pero que algunos, como él, no querían resucitar. Así me lo dijo la última vez que lo vi, hará veinte años. Pequeño, con sus ojos claros de celta — pues por línea materna venía de galaicos — se negó a colaborar en mi artículo. Y su humor agridulce no halló otro cauce que ponerse a criticar a mi progenitor. Como yo también, a mi modo, puedo ser incisivo, le interrumpí: "¡Don Antonio, yo no quiero hablar mal de mi padre, sino bien de usted!" Me miró con una sonrisa, próximo al enternecimiento. Así era: corteza de espinas y corazón de miel. Pero una miel que sólo brotaba raspando el panal...

Con Argerich, ¡qué lejos estamos de *Amalia* y hasta de *La gran aldea!* Segundo Villafañe era un nexo de unión entre la fantasía y la materia. No he leído sino su primer libro, titulado *Emilio Love* y, aunque parezca extraño, no he querido leer lo demás. Como en el caso anterior, tampoco he repetido la lectura. Fué en aquellos años infantiles una obra que me dió, como la otra, la impresión de que toda época puede ser escenario de una novela. Porque la muletilla de entonces era desfavorable al cultivo de esta forma. "Aquí no se puede escribir novelas, porque no hay tipos". También en política se afirmaba algo parecido: "No debe permitirse elegir al pueblo, porque no está educado". ¡Si habré oído repetir, siendo chicuelo, estas famosas sentencias! Eran como para enervar a un titán.

Pues, sí: Emilio Love era un producto de esa época, nacido de una criolla y un inglés. Y en él aparecía la herencia en forma de coraje y excentricidad. Un matiz distinto dentro de la raza, que luego tendría más amplitud y desarrollo en las novelas de Benito Lynch.

Tenemos al primer muchacho salido del pueblo y la miseria. Una mezcla de hurañez y ánimo aventurero. Se escapa de su casa, sumándose a un convoy que inaugura la primera línea de ferrocarril. Llega a Morón, entre músicas y discursos. En la fiesta logra una botella de champagne, se la bebe, se emborracha y queda dormido. Cuando despierta al otro día, ya no hay banderas, ni gente, ni festín. Las charangas han desaparecido y no queda rastro de los personajes. Solamente ve una pequeña estación, rodeada por un campo desierto. Y ahí comienza la vida aventurera de Emilio Love.

Pero no esperéis los cuentos de hada. Sin embargo, su primera catástrofe es grandiosa y terrible: prende fuego a la pampa, nada menos. Peoncito de una tropa de carros atraviesa los cardales secos de la llanura. Por cazar un zorro, acumula en la entrada de la madriguera una brazada de tallos secos, que arden como yesca. El *humazo* se interrumpe, porque su patrón lo llama a gritos. Salta a caballo y sigue viaje. Pero al caer de la tarde, toda la pampa es un paisaje diabólico, que se va cerrando alrededor como una valla de fuego. El patrón ve dispersarse su caballada y que la llama envuelve ya sus carros. Se acuerda: "¡Ah, maldito! ¡Vos tenés la culpa!" Emilio monta y dispara.

Su otra aventura es gloriosa; ya mocetón, pelea en la guerra del Paraguay. Se porta bien, pero no hace carrera. Vuelve a la ciudad nativa y, a poco, la incuria y el alcohol — males de la herencia — empiezan a llevarle sin rumbo y sin objeto. Hay una mujer que podría salvarle, pero Emilio, a pesar de su apellido, es poco apasionado. Volverá a encontrarla cuando sea tarde ya. Se ha convertido en el vagabundo, irritable y orgulloso. Alguna gresca en los fondines del Paseo de Julio: la comisaría. Luego los estragos en la salud: el hospital. Y por fin la muerte liberadora.

Conocí al escritor siendo yo un adolescente. Dirigía mi revista escolar y, con una carta paterna, fuí a pedirle colaboración. Ocupaba un alto puesto en la Dirección de Correos. Me recibió afectuoso y protocolar. Menudo, morocho, sefardí. Llegué a percibir que la burocracia estaba domesticando al autor de *Emilio Love*. Me dió unos versos, que publiqué; y unos consejos, que no eran malos, pero eran consejos.

He aquí los dos novelistas que, por contener valores perdurables, quise recordar entre los muertos. Es esto justo y dulce, como dije al principio, hasta por egoísmo. Tal vez mañana — tú, yo, el otro — precisemos también de alguno que nos saque del olvido...

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

En la basílica de San Francisco se celebró la boda de Sara Josefina Lacroze Reyes con Eugenio César Alemán. Luego se realizó una recepción

Los novios, con Inés Clementina Pereda y Otto Garbers.

La novia, Sara Josefina Lacroze Reyes.

Stella Giménez Zapiola y Eduardo García Calvo.

Amalia Lacroze de Lafuente, Inés César de Palacios y Hernán de Lafuente.

Mercedes Ibarguren, Felisa Arias y Federico L. Elortondo.

Isabel Pueyrredón de Campos, José García Calvo, Mercedes Paunero de Zavalía y María Laura Uriburu.

FOTO SERGIO

Amalia Reyes de Lacroze, madre de la novia.

María M. Fernández Madero, Sara Espinosa Viale, María E. Allende Iriarte, Aurora Guiñazú y Sara Campos de Espinosa Viale.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vestidos

1. — Conjunto de shantung blanco a lunares rojos. Falda y chaqueta con adorno de sesgos en rojo unido, siendo los botoncitos de este color.

2. — Vestido confeccionado con tela de algodón blanco a lunares negros, motivo que se repite en la pechera del primer color con botones del segundo. Una breve chaqueta de hilo negro prendida con un solo botón en la cintura completa el conjunto.

3. — Modelo de surah a rayas en blanco y negro tomado transversalmente. Corsage con estudiadas piezas que, partiendo de los hombros, se reunen en el delantero sobre un peplo con escaso vuelo.

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vestido de calle

Conjunto de chaqueta y chaqueta con ... los botones ...

Vestido confeccionado ... pares negros ... imer color ... ta de hilo ... tura completa ...

delo de estampado ... ersalmente ... ndo de los ... peplo con ...

4. — Vestido confeccionado con tela rayada en blanco y negro. Las mangas son cortas y el descote circular muy subido. Gran sombrero de paja negra guarnecido de tul con motas blancas.

5. — Dos-piezas de crêpe de fondo blanco con estampado negro de auténtico estilo californiano que figura encaje. La línea de los hombros está señalada con moñitos blancos.

6. — Vestido de crêpe natural estampado en tono marrón y blanco con corsage drapeado y anchas sisas. Plastrón muy plegado y cinturón de la misma tela con vivos de color marrón.

Ilustran Faye Marlowe, de la 20th Century Fox; Angela Green y Alexis Smith, de la Warner.

Digitized by Google

Lolita González.

Pasado y presente de un concierto en Montevideo

POR OFELIA BRITOS DE DOBRANICH

Aquí están unos viejísimos periódicos traídos en estos días de Montevideo. Datan de 1871. Tienen exactamente 76 años. Su color amarillento, el tipo característico de la letra de imprenta y hasta el romántico arcaísmo de su redacción, dan cuenta de su auténtica vejez. Es inconfundible su sabor a épocas pretéritas. Huelen a perfumes ya idos. Huelen a todo lo añejo con esa fuerza evocadora del tiempo que fué tan grata a nuestra emoción. De ese tiempo que ni siquiera alcanzamos a vivir, pero que lo hemos sentido palpitar en los relatos contados "sin prisa y sin pausa" por nuestras madres y nuestras poéticas abuelas.

En estos periódicos en los que se publican telegramas de Buenos Aires con los acontecimientos más importantes de esos días, hay unas crónicas muy conmovedoras para los argentinos. Porque ellas nos demuestran, una vez más, hasta qué punto ha sido siempre verdadera e imponderable la solidaridad de aquel pueblo con el nuestro. Evidenciada en todas las épocas de la historia, tanto en los momentos de felicidad nacional como en los días sombríos cuando nos deshacía el dolor, sentíamos entonces el angustioso deseo de una presencia descontada: era ese calor de hermandad intacta que se extendía a través del río simbólico que nos une.

Por eso en aquel año de 1871 el Cerro de Montevideo, que parece haber surgido en ese lugar estratégico para vigilar la unión de ambos pueblos, advirtió con espanto, dando el alerta al suyo, que una catástrofe estaba diezmando Buenos Aires: la fiebre amarilla.

Fué entonces cuando el corazón de los uruguayos, siempre tan cordial, tan sensible y tan abierto, se sintió aherrojado de angustia. Al instante su generosa reacción se puso en evidencia. El dramático momento requería necesidad urgente de enviar socorros a la ciudad desolada. En seguida proyectóse un gran concierto en el Teatro Solís. Las señoras de García Lagos, Platero, González, Estrázulas, Berro, del Campo, Márquez, Acevedo, Lasala y otras más formaron una comisión que se encargó de organizar dicho acto. En él tomaron parte conocidas figuras de la sociedad uruguaya y destacados artistas.

Estos periódicos, *El Siglo* y *Tribuna*, dan la noticia del festival comentando el éxito emocionante logrado, que llegó a superar el optimismo de todos. Concurrieron más de 3.000 personas, número que sobrepasó el alcanzado la noche de la inauguración de dicho teatro.

La sala presentaba un aspecto feérico. Lo más representativo del mundo oficial, intelectual, social y artístico estaba presente. Profusión de banderas de ambos países. En el proscenio, dos inmensos escudos, uruguayo y argentino, formados por banderas de nuestro país. En él hizo su entrada la delegación llegada de Buenos Aires. Fué un momento emocionante. La sala le tributó una interminable ovación. Don Florencio Escardó, presidente de la misma, y los señores Shaw, Viñas, Raggio y Latorre eran portadores de un álbum lleno de firmas que ratificaban la gratitud de este pueblo y que sería depositado en el Museo Nacional de Montevideo. El señor Escardó pronunció un discurso conmovedor. Después de haberse desarrollado gran parte del programa, apareció en el proscenio, ante el asombro de todos, una niña, precoz pianista que ya había llamado la atención de los grandes críticos uruguayos y extranjeros. Se llamaba Lolita González y tenía 9 años de edad. Se dirigió al piano sin denotar la menor turbación ante un auditorio tan selecto y numeroso, interpretando una fantasía de *La Sonámbula* con maestría, técnica y estilo imposibles de ser adquiridos a tan corta edad.

Las crónicas del día siguiente registradas en estos periódicos, que están a la vista, dan cuenta del estupor que esta excepcional criatura produjo en el público. Cuando ella terminó ante la estruendosa ovación de la sala, el doctor Julio Herrera y Obes, que después fué Presidente de la República del Uruguay, colocó en las sienes de la niña una corona de laureles de oro con un enorme solitario en el frente.

Los críticos uruguayos, doctores Alfredo Castellanos, Mariano Pereyra Núñez y Domingo Aramburú (este último fué con los años hermano político de la precoz artista) publicaron extensos artículos que no es posible reproducir, pero de los que se extracta el siguiente párrafo: "Silenciosa admiración y callado estupor para Lolita González mientras ejecutó *La Sonámbula*, que fué interpretada con limpieza, virtuosismo y sentimientos verdaderamente prodigiosos. Sus pequeñas manos, que no alcanzan media octava, recorren el teclado de un lado a otro con pureza impecable. Por momentos llegamos a pensar que hay alguien invisible que toca el piano. Y, en efecto, así es, ese alguien es el genio con que Dios iluminó su alma".

En ese tono fueron escritas todas las crónicas como también las que habían aparecido años atrás en Paysandú, ciudad natal de la niña, publicadas en *Tribuna Oriental* y en *La Prensa Entrerriana*, de Concepción del Uruguay, cuando Lolita tenía 5 años.

* * *

En uno de esos tradicionales vestíbulos montevideanos, techados de cristales, abarrotado de cómodos sillones, de cuadros antiguos, de adornos, con un maravilloso piano de cola lleno de molduras y de vejez poética que ostenta un artístico candelabro labrado, y en un ambiente invadido por esa hospitalidad señorial de antes, que se está yendo con la vida moderna, nos recibe la señora Dolores González de Aramburú en compañía de alguno de sus numerosos hijos y nietos. Sentada en el amplio sofá, presidiendo la reunión familiar, el cuadro es tan auténtico que cuesta creer que aún subsista una vida hogareña de otra época ya lejana, viviendo a mediados de este siglo vertiginoso y febril.

Un óvalo de vidrio cóncavo con marco de ébano, guardando un motivo religioso en bajorrelieve de marfil y un inmenso óleo, también religioso, de autor anónimo, adornan el muro que respalda a la dueña de casa, distinguida señora representante genuina del siglo pasado. Siglo que ha quedado sintetizado en una hermosa frase: "Era una época en que era lento el pensar, lento el sentir y lento el desear".

La distinguida dama es una anciana pequeñita muy delgada, exquisitamente amable, suave en la voz y suave en los modales. Toda ella exhala distinción. Su presencia es una ausencia del romántico pasado a que perteneció.

Le hablamos del concierto del Teatro Solís, cuando era "la maravillosa y sensacional Lolita González". Sonríe e involuntariamente se mira las manos... Evoca esa noche memorable, nítida en su memoria, a pesar de haber cumplido 85 años. Nos cuenta detalles del acto. Le preguntamos si aún conserva la corona de oro que le pusieron en las sienes. Nos dice que sí. Una de sus hijas la trae para que la admiremos. En efecto, guardada en un típico estuche antiquísimo, surge la magnífica ofrenda con el enorme brillante. Está intacta, indemne a la acción del tiempo; las hojas de laurel no han perdido un ápice de su belleza. Y eso que ya tienen 76 años...

La señora de Aramburú nos cuenta que esa noche memorable estaba orgullosa de que siendo tan niña pudiera contribuir a la ayuda del pueblo argentino. Adora este país, su segunda patria. En La Plata se radicó su hermano político, el doctor Isidoro Aramburú. Está vinculada por estrecho parentesco a los Fonrouge, a los Alsina, a los Alconada, etc., etc. Una de sus hijas políticas es hija de un Sánchez Viamonte, argentino. Y por amistad está relacionada con muchísimas familias porteñas. El más íntimo amigo de su esposo, los dos desaparecidos, residió siempre en la Argentina, aunque era uruguayo. Por eso ha considerado, y también por razones históricas, que no es posible hacer diferencias entre argentinos y uruguayos.

Refiriéndose a su antigua actuación musical, nos dice que a los 4 años de edad aparecieron claramente los primeros síntomas de su vocación artística, tocando de oído ante el asombro de todos. Esto motivó un artículo de un gran crítico cubano, el señor Félix Hernández, primer premio del Conservatorio de París, publicado en un diario de la época antes de regresar a su tierra, en que expresa categóricamente que si él no la hubiera escuchado tocar con una perfección sobrenatural, no hubiera creído en la existencia de semejante prodigio.

Su primer maestro fué Doroteo Larrauri y después Carmelo Calvo. A los 8 años dió un concierto en el casino de Paysandú tocando a

(Concluye en la página 100)

Doña Dolores González de Aramburú.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

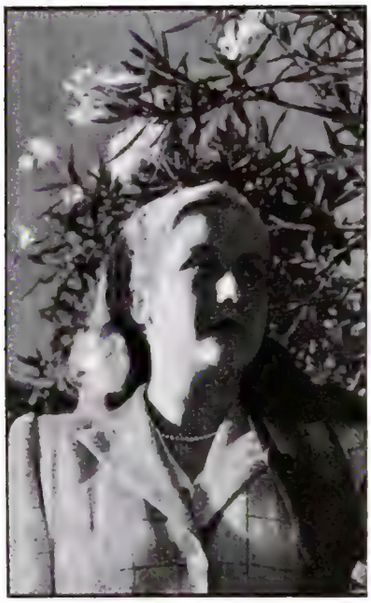
Público concurrente a la reunión de polo en que se disputó la copa Provincia de Buenos Aires, entre Hurlingham "Z" y Los Indios

Teresa Tornquist, Jorge Piñero, Delfina Ruiz Guiñazú de Dodero, Cora Piñero, Enriqueta Racedo, Sara Pérez Del Cerro y Hugo Caballero.

Raquel Arocena, María Marta Cornille y Carlos Uranga.

Nelly Walsh de la Serna con el caballo "Correntíni" de Juan José Blaquier.

Salomé Saavedra Lamarca.



Susana Jacobé Quirno.

Ana Torello Jacobé.

Rosa Bengolea de Zemborain, María Magdalena Nelson de Blaquier, Adela Balcarce de Peralta Ramos y Ramón de la Sota.

Carmen y Adela Videla Dorna.

FOTOS RICARDO

Carmen Gómez Errázuriz, Sylvia Videla de Green, Raquel Videla de Riglos y Augusto Rodríguez Larreta.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Modelos exclusivos de Jean Louis

El notable diseñador francés de la Columbia nos dedica hoy, con carácter exclusivo, cuatro diseños de modelos creados por él para la estrella de dichos estudios, Rita Hayworth.

Vestido para la noche inspirado en las líneas clásicas griegas, confeccionado en chiffon blanco todo "plissado", con larguísimo echarpe de chiffon bordado con ramas de oro.

Tapado de verano para la calle, de corte militar ajustado en la cintura. Lleva dos grandes bolsillos en el delantero del cuerpo y mangas aglobadas sujetas con puños. Está confeccionado con fino paño de lana color gris perla.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Modelo para la tarde, en tafetán gris plomo, con cuerpo de esclavina cruzada. Se complementa con el gran sombrero de ala enorme, confeccionado con tafetán del mismo tono y velo de tul negro sobre el ala. Un doble collar de perlas y guantes largos de gamuza blanca, completan el atavío.

Vestido para la noche en estilo español. La falda, de mucho vuelo, es de muselina de seda blanca, lográndose el efecto de volantes con puntillas de encaje negro de Malinas. El corpiño, muy descotado, es de terciopelo negro sobre *bras ière* de muselina blanca. Se complementa con una pequeña mantilla negra de encaje.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

El maestro con su esposa.

Héctor Villa-Lobos,

EL DE LAS MIL QUINIENTAS COMPOSICIONES

POR ERNESTO DOBLAS GAY

Cuando se habla de música brasileña se habla hoy, implícitamente, de Héctor Villa-Lobos. Porque Villa-Lobos ha llegado a convertirse, por la calidad y la cantidad de sus composiciones, en el apellido mismo del arte musical de su país, puesto que concreta y a la vez eleva a su mayor categoría todos los tesoros hasta ayer dispersos y en algunos casos olvidados que posee.

Asegúrase que la cuantiosa producción de este autor alcanza a la fabulosa cifra de mil quinientas composiciones, es decir, la mayor de cuantas registra, respecto de un solo compositor, el pentagrama americano. Pero éste no es un comentario que le debemos, pues el famoso director de Río de Janeiro parece haber olvidado, en este sentido, la trascendencia de los números, situación por otra parte normal tratándose de un auténtico creador.

El arte de Villa-Lobos se define por un acendrado amor hacia todo lo brasileño. En el rico folklore de su país, que no tiene parecido con ningún otro del continente, por el carácter de sus ritmos y por el color local de su expresión, ha encontrado una fuente inagotable y variada de inspiración, pudiéndose calcular la medida del recurso por la cantidad y diversidad de temas que abarca la labor del artista. Así entre las mil quinientas partituras que componen, como ya dijimos, su obra total, figuran todos los géneros musicales, desde los solos instrumentales a los *ballets*, desde las sinfonías para orquestas completas hasta los coros destinados a un millar de voces. Precisamente en 1931 presentó en la capital carioca una función en la que se reunía tan extraordinario número vocal, haciéndolo acompañar por cuatrocientos instrumentos. Fué un concierto espectacular para el público brasileño, pues hasta el momento no se habían organizado y dirigido, en el país, coros que alcanzaran una cifra semejante. Y suponíase que ya se había dicho la última palabra en este sentido cuando, poco más tarde, el maestro presentó a dieciocho mil estudiantes en un bien disciplinado coro, sin que esto importe decir que tal intento fué su última aventura de este calibre, pues en 1935 reunió también, en el Congreso Nacional de Educación de Río de Janeiro, a treinta mil cantantes y mil músicos en un concierto que dejó pasmados a público y crítica, obligando a un cronista a que se expresase de esta suerte: "Aquella enorme congregación de gente quedó a merced de la batuta de Villa-Lobos, no sólo con gran gusto sino que, sorprendentemente, teniendo en cuenta su volumen, con bien aprendida precisión". Estas referencias no son suficientes para consignar una personalidad y un carácter, y las anotamos, no con tal propósito, sino a título simplemente informativo. En cambio, el oír al propio artista hablándonos a través de una bien cimentada experiencia nos parece más ilustrativo, tanto en lo que concierne a él mismo como primera figura musical del Brasil, cuanto en lo que se refiere a la música de su tierra. Pero antes de oírle, digamos que Héctor Villa-Lobos preside, en la actualidad, la Academia Brasileña de Música, entidad de gran importancia en América por su carácter y por el valor de quienes la integran: cuarenta músicos de todas las tendencias.

Precisamente de tendencias hablamos y, deseando conocer la opinión del maestro sobre el tema, lo interrogamos obteniendo la siguiente respuesta:

—En la actualidad se habla mucho, y no sólo en mi país sino en todos los que componen el continente, de música nacionalista. Pero no todo el mundo sabe concretar una definición más o menos correcta sobre lo que ha de entenderse por tal. En lo que a mí toca, creo que hay tres formas perfectamente diferenciadas de *nacionalismo musical*. La primera, se refiere a los músicos nativos que escriben música universal, con técnica universal y temas de su país; la segunda comprende a aquellos que crean un movimiento de técnica y de estética musical aprovechando o no los temas folklóricos nativos. Y aún nos queda un tercer tipo muy curioso que, no teniendo la preocupación universal de la música, hace música local, con los temas originales autóctonos, pero sin ninguna intención de universalizarse.

Como es natural, tratamos de saber, en seguida, a cuál de estos tres grupos cree pertenecer el fecundo autor carioca, quien nos manifiesta sobre el particular lo que sigue:

—Yo soy, tal vez, aquel artista que crea un ambiente a la manera del ambiente popular del país.

—Lo cual no quiere decir que escribe música popular, por lo que sabemos.

—No. Lo que quiero explicar es que me impresiona todo lo autóctono y todo lo original. Mi país es de una riqueza conmovedora en este sentido.

—El Brasil es, en el criterio de la mayoría, la nación más afortunada de América en cuanto a riqueza folklórica musical.

—Todas las naciones americanas lo son — responde Villa-Lobos. — Lo que ocurre con el Brasil es que posee una música distinta de la de los otros países; pero como ricos, y ricos de verdad, no hay ninguno que no lo sea. Lo que hace falta es un poco de buena voluntad, tanto de parte de los compositores como de parte del público. En aquéllos, porque a veces se sienten dominados por una especie de complejo de inferioridad que los hace sentirse incapaces de descubrir en la veta de oro de la música nativa temas de especulación artística; en éste, porque no siempre tiene confianza en sus artistas, ni siempre se la demuestran desanimando así o cohibiendo a los posibles creadores.

Y continúa:

—En el Brasil el pueblo comienza a comprender este fenómeno y tengo el orgullo de declarar que buena parte de ello es la obra de un esfuerzo que me ha llevado años. Porque desde un principio comprendí que, para dar valor a nuestra música, era necesario crear, ante todo, una atmósfera de confianza entre los compositores conduciéndolos por la vía más fácil hacia una tendencia nacionalista universal que es la que me complazco en cultivar, como ya dije. Hoy hay muchos que lo entienden así y son muchos los que trabajan, fuera de los cuarenta que componen la Academia, que es el órgano oficial de consulta. Son muchos, repito, y entre ellos los hay muy originales, sin dejar de ser brasileños; cultivan su manera de ver y se mantienen en una independencia absoluta. Por suerte, en el Brasil no se hace escuela de composición.

También juzga el maestro Villa-Lobos al público y a la música argentinos.

—Considero — dice — a Buenos Aires como la capital más artística de América, musicalmente hablando. Lo es mucho más que Nueva York y otras ciudades importantes de Estados Unidos, donde los directores, compositores e intérpretes se enorgullecen de hacerse oír y triunfar. El hecho de que éstas adquieran semejante fama es porque en ellas se concentran los artistas más cotizados del mundo, algunos de los cuales jamás llegan o poco vienen al sur.

Pero Buenos Aires tiene un público sensible como pocos a la música y esto, que es obra de su educación, constituye también, en parte, una condición nata de su espíritu.

Cuando le preguntamos al maestro sobre su labor actual nos dice:

—Estoy terminando el décimo cuarteto de cuerdas, lo que para mí es tan importante como una sinfonía. Y luego, no hablo de otros proyectos porque jamás sé en qué he de trabajar mañana. Lo único que puedo decir de cierto es que siempre trabajo, porque me gusta trabajar.

Villa-Lobos, que nació en Río de Janeiro en 1887, ha dedicado gran parte de su vida a la enseñanza. Superintendente del Departamento Musical del gobierno comenzó, hace unos quince años, a organizar un sistema de educación musical para las escuelas públicas de Río. Como los resultados obtenidos fueron por demás promisorios, se aplicó el mismo método a todos los establecimientos similares del país. No obstante esta su pasión por edu-

(Concluye en la página 78)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

temas originales autóctonos, p
sin ninguna intención de
salizarse.

Como es natural, tratam
de saber, en seguida, a cuál de
os tres grupos cree pertenecer
ecundo autor carioca, quien
anifiesta sobre el particular
ue sigue:

—Yo soy, tal vez, aquel
ta que crea un ambiente
ra del ambiente popular del

—Lo cual no quiere
e escribe música popular,
que sabemos.

—No. Lo que quiero
es que me impresiona
ctono y todo lo original.
es de una riqueza
en este sentido.

—El Brasil es, en el
e la mayoría, la nación
nada de América en
ueza folklórica musical.

—Todas las naciones
que ocurre con el Bra
tros países; pero como
lo sea. Lo que hace
te de los compositores
ces se sienten dominados
los hace sentirse
tiva temas de especie
nfianza en sus artistas
cohibiendo a los

mprender este fenó
te de ello es la obra
desde un principio
era necesario crear
positores conduciendo
lista universal que
oy hay muchos que
fuera de los cuar
ficial de consulta
nales, sin dejar de
enen en una indep
hace escuela de

maestro Villa-Lo
argentinos.

— a Buenos A
a de América,
s mucho más
des importantes
directores, com
ullecen de hace
que éstas adqu
e en ellas se
zados del mun
legan o poco

un público
y esto, que
ve también,
u espíritu
al maestro

lecimo cuarto
tan importante
hablo de
ue he de
uedo decir
que me gus

Río de Ja
e de su vi
del Depart
enzó, ha
sistema
as publi
nidos fu
el mismo
s simula
por edu

ina 78

Fiesta celebrada en el teatro Presidente Alvear a beneficio de la Confederación Nacional de Beneficencia que preside Silvia Saavedra Lamas de Pueyrredón

Diana Levillier, Teresa Duhau de Rocha Blaquier e Isabel Peña Salas vestidas de charras.

Amalia Lacroze de Lafuente Sáenz Valiente y Elena Guimaraes de Arocena con trajes de salmantina y lagarterana.

FOTOS ALFIERI - SANJURJO

Karim Ström de Cernadas con traje de Navarra, Matilde Aguirre Méndez de payesa mallorquina y Luz Zemborain con vestido de Avila.

Eulalia G. de Pereyra Borrajo luce traje de alcaldesa de Segovia; Mercedes Paunero de Zavalía, atavío murciano; Delia Ortiz Basualdo, de mallorquina.

María Delia Ferrari del Solar, Carmen Videla Dorna e Inés Pueyrredón de Amadeo dan los últimos toques a su maquillage.

Silvia Pueyrredón de Elizalde y Horacio Gutiérrez Martínez de Hez bailando la *jota montañesa*.

Ana María Duhau de Helguera, Amalia Lacroze Boyes de [illegible] y María Helguera de Caeiro durante un entreacto.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vestido para comida, de organdí con breve torerita de encaje y aplicaciones de este material en la falda que luce también franjas de taffetas recortadas en profundas ondas simulando una sobrefalda. Diseñado por Irene para Jane Powell, de la Warner Bros.

Vestido de organdí para fiesta enteramente bordado con círculos de ojalillos. Guarnición de cinta grosgrain celeste sobre la línea de las caderas y terminado a un costado con un lazo. Creación de Leah Rhodes para Martha Wickers, de la Warner Bros.

Traje confeccionado en organdí color salmón con adornos de lentejuelas en ondas cuya separación aumenta del corsage a la falda. Lo luce Jane Powell y es otro modelo de Irene.

Los paneles de este vestido de organdí están simulados con tiras de broderie parcialmente aplicadas con vainillas. El mismo detalle se observa en el descote y en las mangitas capa. Ilustra Jane Powell.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

enteramente bordado con cint
a grosgrain celeste sobre la
n costado con un lazo. Cre
Wickers, de la Warner

ulados con tiras de
mismo detalle e
ustra Jane Powell.

Modelo para la noche confeccionado en jersey de lana blanco. Descote ovalado y falda fruncida en el talle, sujeta con un cinturón de cabritilla dorada. Sandalias en el mismo material. Presentado por Martha Wickers.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Compromisos

Dolores de Bearn Carabassa, cuya boda con Iriel Fortin O'Farrell se anuncia para marzo próximo. Luce aquí un traje de crêpe americano en tono celeste grisáceo, con frunces en la bata y en la delantera de la falda.

María Luisa González Garaño se ha comprometido con Enrique J. Piccardo (hijo). El casamiento se realizará a fines de abril. La novia lleva en esta foto un vestido chemisier de tussor negro con bolsillos abotonados en la falda. Collar y aros de perlas.

Isabel Duggan casó el 18 de diciembre con el conde Paolo di Campello. Su traje es de imprime de flores negras sobre fondo blanco. Descote con un poco de frunce y mangas japonesas.

María Zuberbühler Ortiz Basualdo se ha comprometido con Juan Carlos Marín. La boda se anuncia para mayo.

Susana Landívar Aguirre y Rómulo Ayerza han formalizado su compromiso. Luce ella vestido de crêpe marocain blanco con trabajo de alforzas en el corsage y en la falda.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

En la iglesia parroquial de San Isidro fué consagrada la boda de Ana Rosa Ledesma García Montero con Carlos Enrique Malbrán. Terminada la ceremonia se realizó una recepción en la casa de la novia

Al regreso del templo, Ana Rosa Ledesma y Carlos Enrique Malbrán, brindando.

Los novios y los padrinos Martín Julio Ledesma y su esposa Ana Rosa García Montero, y Jacinto Malbrán y su esposa Adela Giménez Bustamante.

La novia recibe el saludo de Giselle Shaw.

FOTOS ALFIERI

Virginia Gómez Tomkinson de Pirán, Silvia Barthe Raybaud de Pera y Beatriz Shaw de Frías.

Sonia Ledesma y Samuel Malbrán.

María Guillermina Ostwald de Zavalía, María Simbonet de Alvear, María Luisa M. de Pimentel Sastre y María L. de Miñan.

Sara Pérez del Cerro, Marta Videla Dorna, Lita Amaral Paz y Celina Frías Saavedra.

Elvira Escalada Obarrio, Elena Ledesma López Saavedra, Emilio Gómez Bustillo (h.) y [illegible]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

A beneficio de la Junta Protectora de Obras Sociales, que preside doña Zelmira Paz de Anchorena, se realizó en los salones del Plaza una comida seguida de baile

Margarita Zorraquín y conde Max de Thurn.

María Teresa Bosch Alvear de Dodero y Marcela F. de Helguera.

Angélica Gainza de Sangro y Santiago Sánchez Elía.

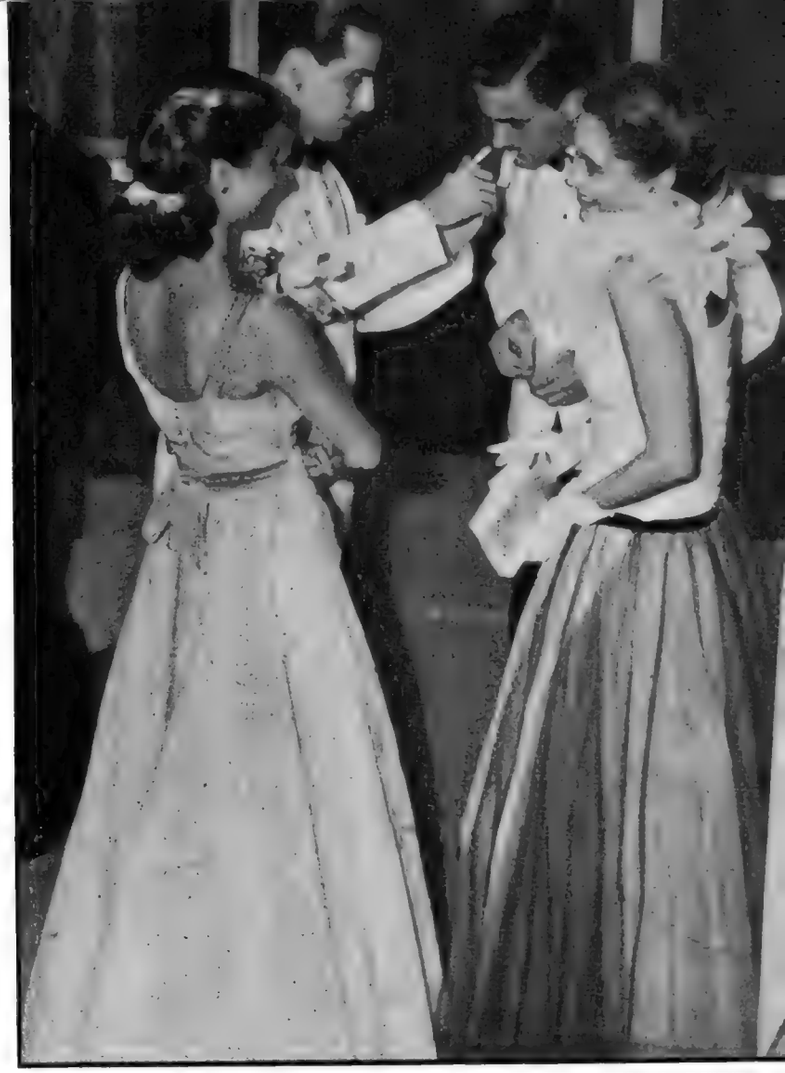
María Delia Ferrari del Solar y Horacio Gutiérrez Martínez de Hoz.

Ester Zuloaga y Marcelo Méndez y Heralto Ramos.

Mercedes Ayerza Madero y Alfonso Ruiz Guiñazú.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

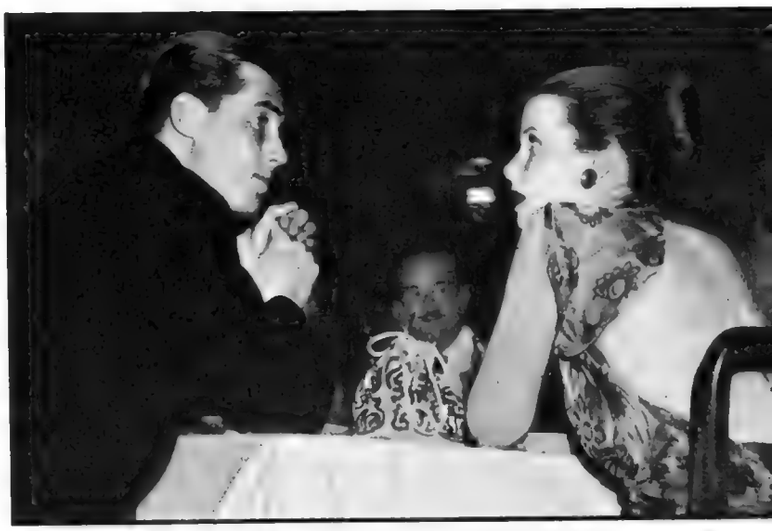
Josefina Gainza de Sánchez Elía y José Uriburu.



Elvira Gainza Castro, Inés Bemberg, Juan Carlos Peña y Juan Bautista Peña.

FOTOS GONZALEZ

Angélica Larrain y Alejandro Shaw (h.)



Peggy Aloysio de Salles y Roberto Aguirre.

Matilde M. de Santamarina, Adela Balcarce de Peralta Ramos, Carlos Rocha Blaquier y Aloysio de Salles.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

En la iglesia del Carmelo fué bendecida la boda de Inés García Baibiene con Pastor Obligado

Los novios se retiran del altar después de la ceremonia.

Beatriz Bolo, María Sarmiento Laspiur, Lola Torres Astigueta y María Luisa Idoyaga Molina.

Marta Obligado y Carlos Felipe Suárez del Viso.

FOTOS ALFIERI

Beba Franco Pérez Calvo, Kika Muñiz, María Delia Buckland García Mérou y María Teresa Díaz Valdez agasajan a la novia.

Marta Demaría Massey y Fernando Obligado Espinosa.

Alicia Demaría de Vidal Villar y Luis Vidal Villar.

Margarita Michel Frías y Juan Carlos Colombres.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

lo fué bendecida la boda
e con Pastor Obligado

nto Laspiur, Lola Torres Ara
isa Idoyaga Molina.

Marta Demaría Mase
Obligado Estr

Margarita Mabel Fa
Carlos Comas

El jardín del Ecuador

Tipo de mestiza nativa de la isla y descendiente de los primeros esclavos.

Hay en el golfo de Guinea una isla portuguesa tan pequeña como pintoresca.

Situada justamente sobre el Ecuador, la isla de Santo Tomás surgió del fondo oceánico, siendo la mayor parte de los habitantes actuales de origen africano.

En una reducida extensión de 33 kilómetros por 46, ofrece tan atormentada orología que el viajero difícilmente puede abarcarla de una mirada. Erupciones volcánicas sucesivas dan extraño aspecto a las montañas, cubiertas de abundante y espesa vegetación.

La situación geográfica le da un clima excepcional. Días hay en que la población sufre los quemantes rayos del sol vertical, mientras otros debe moverse entre pesada niebla, o guarecerse de prolongado diluvio tropical.

La selva tropical que cubre las montañas de São Thomé es de un esplendor incomparable.

Fué descubierta por casualidad en 1471 por dos navegantes portugueses: Jão de Santarem y Pedro de Escobar. La tierra desierta ofreció a sus ojos un aspecto encantador. La bautizaron con el santo del día: Sao Thomé. Rindiendo homenaje al rey Alfonso, le obsequiaron la *incógnita tierra*, que entró en la historia como colonia portuguesa.

Poblóse la isla en sus comienzos con judíos expulsados de Portugal, forzados y esclavos negros importados de Africa. Se dedicaron al cultivo de la caña de azúcar. Las condiciones higiénicas de la isla resultaban pésimas para el habitante blanco. Morían como moscas los funcionarios encargados de administrar a la nueva población.

Sucedíanse con vertiginoso paso los gobernantes, sembrando el desconcierto entre ese difícil conglomerado, perdido en el Atlántico.

No tardaron en multiplicarse las rebeliones internas. Pintaron colores más sombríos aún, en el bello panorama isleño, las incursiones de los piratas holandeses y de los corsarios de Francia. Devastaciones e incendios parecían apresurar la ruina de Santo Tomás.

Finalmente, después de luchar infructuosamente con las adversas circunstancias opuestas a su desarrollo, cayó en la miseria. Esto ocurría en el siglo XIX, precipitando su ruina la abolición de la esclavitud.

Pasado un tiempo, se realiza un milagro de resurrección para la maltratada isla. Vuelve la prosperidad, se labran las tierras y espléndidas cosechas premian al agricultor.

(*Concluye en la página* 104)

La recolección del cacao. Los frutos, de forma ovoide, son de color rojo, anaranjado y violeta.

Digitized by Google

Acuarelas por Georges Scott

Los camafeos

POR ANGELA SAPRIZA DE ITUÑO

El juicio de París. Sardónica antigua restaurada en el Renacimiento.

Busto de Alejandro. Pieza de la época helenística con montura del siglo XVII.

Camafeo romano existente en el Gabinete de Medallas de París.

El paso del tiempo no ha desteñido el valor de estas joyas. Expresión delicada de un arte que la antiguedad cultivó con exquisito gusto para dejarnos muestras magníficas de su producción, que enriquece las colecciones y los museos, extiende hasta los albores de nuestro siglo la sugestión de su técnica, cuya realización requiere talento creador y fina sensibilidad interpretativa del color y de la forma.

El arte de la talla o del grabado en piedra, del cual deriva el camafeo, se remonta a los más lejanos tiempos de la prehistoria. Es curioso observar cómo, aun en las rudimentarias líneas que intentan expresar una idea, como en las muestras de placas, sellos y cilindros de la vieja civilización caldea, el hombre pone en su ejecución una gracia especial, un sentido de íntima delicadeza, que otorga singular finura a su trabajo; delicadeza innata, que recién mucho más tarde volcará de lleno en otras expresiones artísticas.

Se dice que el camafeo nació en Egipto. No obstante, es discutible el punto de vista que considera al escarabajo tallado en amatista como verdadero camafeo. Fueron en realidad los griegos quienes, desde las más lejanas épocas de su historia, dedican a la glíptica una parte importante de su producción artística.

Célebres son, por la precisión de sus trazos y la frescura de la composición, los anillos de Cnosos y las innumerables improntas de sellos cretenses, cuyas líneas revelan la firmeza de un buril dispuesto a conquistar la perfección y una fantasía rica en elementos creadores, que recién al cabo de haber producido copiosamente, comienza a decaer.

Vuelto este arte a florecer en Grecia, bajo la aureola de una poética leyenda en la que contaba la tradición que Apolo había enseñado a los griegos a grabar ágatas, por haberse encontrado una, que representaba la imagen del dios, a orillas del Acates (hoy Drillo), corre paralelamente a la escultura y se somete a las diversas escuelas que imperan en el transcurso de la historia de arte helénico.

Se graban camafeos desde el siglo V, pero la época helenística es la que se destaca por la profusión y belleza de sus obras.

Del siglo III antes de J. C. son las más bellas piezas que se conservan en los distintos museos de Europa; y los famosos grabadores Onesas, Dexámenos, Pirgóteles y Dioscórides fueron artífices que firmaron en distintas épocas sus trabajos.

Es indudable que el período helenístico, bajo el Imperio de las suntuosas dinastías que sucedieron y se dividieron la herencia de Alejandro, se presta como nunca para poner en auge una técnica en donde la riqueza del material y la refinada belleza del dibujo que el buril diseña con mano maestra tenía que seducir a los señores, embriagados con el tesoro fabuloso de una cultura sin parangón en la historia.

Del siglo III antes de J. C. destacamos el magnífico camafeo Gonzaga, que representa los bustos de perfil y superpuestos de Ptolomeo y Arsinoe y que se custodiaba en el Museo del Ermitage. Se trata de una sardónica que mide 17 centímetros de largo por 13 de ancho; la nobleza del dibujo y la riqueza del colorido hacen de esta pieza una obra de arte, digna muestra de su tiempo.

Otro camafeo que tiene cierta similitud con el que acabamos de mencionar, y que también se dice, con alguna reserva, que representa a Ptolomeo el Filadelfo y su esposa Arsinoe, se custodiaba en el Museo Imperial de Viena.

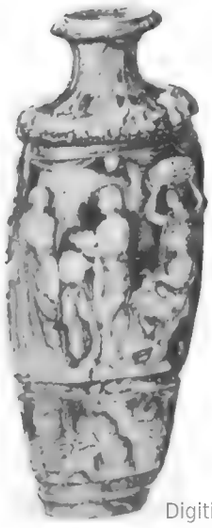
Pirgóteles, el fino grabador de Alejandro, graba el busto del Emperador en una sardónica, cuya belleza y extraordinario relieve le dan el carácter de una preciosa escultura.

(*Concluye en la página* 102)

Ptolomeo y Arsinoe. Pieza del siglo III antes de J. C.

Camafeo Gonzaga. Sardónica del siglo III a. de J. C. que pertenecía a los duques de Mantua.

Camafeo de la Santa Capilla. Se refiere a la apoteosis de Augusto y se le considera el más grande del mundo.



Vaso tallado en

Gema Augustea. Ágata atribuída a Dioscórides. En la parte superior están Augusto y la diosa Roma. En la inferior, los soldados vencidos en Germania.

Camafeos romanos. Colección del Museo de París.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Teresa del Carril Videla
Dorna sorprendida en el
instante del "breakfast"

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Whistler

LA NIÑA VESTIDA DE BLANCO.

De origen norteamericano, James Abbott Mc. Neil Whistler vivió siempre en la atmósfera cosmopolita del viejo mundo.

Es uno de los más grandes pintores del siglo XIX, tanto por sus obras como por su fuerte personalidad. Intransigente defensor de la dignidad del artista fué no solamente discutido en sus doctrinas, sino objeto de burlas y hasta negado por sus contemporáneos.

Su elegancia exquisita y su aristocrática manera de vestir chocaba a unos y divertía a otros sin hacer perder la orgullosa serenidad del artista.

Erguido, con el monóculo bien puesto, la mirada altiva y su célebre mechón de cabello cano a modo de *blanco penacho*, paseábase indiferente ante admiradores y enemigos, sin conceder importancia a sus detractores.

Llegó un día, glorioso para su carrera: el gobierno francés compró su obra más famosa: *Retrato de la madre del artista*. La hostilidad cesó como por arte de magia, aunque no la vida combativa del autor.

Radicado en Londres, hubo de enfrentar al poderoso Ruskin, el omnipotente crítico de arte, a quien acusó por calumnia ante los tribunales.

De viva inteligencia, fácil dialéctica y singular agudeza, atrajo con su estética a espíritus tan privilegiados como Swinburne, Beardsley y Oscar Wilde. Reclamaba al artista por sobre toda nacionalidad y libre de regirse por códigos distintos de los ordenados para el resto de los mortales. Dominaba un mundo personal: el mundo del arte puro, accesible sólo a los verdaderos artistas.

Sus cuadros no encerraban anécdotas ni moralejas. Influído por Velázquez y por la escuela japonesa, creó un arte de percepciones, "resultado de armonías obtenidas con el empleo de los infinitos tonos y matices de un número limitado de colores", según su propia expresión.

Es, tal vez, un arte frágil, pero lleno de perfección. Trataba, mediante los colores, de rivalizar con el músico que se sirve de los sonidos, tendencia que se manifestó en los mismos títulos de sus composiciones: *Notas, Harmonía, Arpegios, Sinfonías* y *Nocturnos*. Una de sus obras maestras, *La niña vestida de blanco*, lleva como subtítulo: *Sinfonía en blanco*. Los claros tonos de la pantalla y de las azaleas recuerdan el estilo japonés, pero el resto es exclusivamente original de la paleta de Whistler. El modelo refleja la abstracta pureza, la sinfónica perfección perseguida por el maestro.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

histle

De origen [illegible] James Abbot Mc [illegible] vivió siempre en [illegible] mopolita del [illegible]

Es un de [illegible] pintores del sig[illegible] sus obras como [illegible] sonalidad. Irre[illegible] de la dignidad [illegible] solamente de [illegible] nas, sino obje[illegible] negado por sus [illegible]

Su elegan[illegible] aristocrática ma[illegible] caba a una [illegible] hacer perder la [illegible] del arte.

Espi[illegible] bien puesto [illegible] celebre m[illegible] mo de blanc[illegible] se indiferente [illegible] enemigos, [illegible] cia a sus detractores.

Luego [illegible] su carrera, [illegible] como su [illegible] trato de la mo[illegible] hostilidad [illegible] magia, aunque [illegible] tiva del arte.

Rehusó [illegible] de enfrentar al [illegible] el omnipotente [illegible] quien acusó por [illegible] tribunales.

De una [illegible] dialéctica y [illegible] jo con su [illegible] prinicipalmente [illegible] Beardsley [illegible] maba al arte [illegible] tiquidad [illegible] codigos, [illegible] para el re[illegible] miraba un [illegible] mundo de [illegible] lo a los [illegible]

Sus [illegible] anécd[illegible] ni [illegible] do por Velázquez [illegible] japonesa, [illegible] ciones, "[illegible] tendas con [illegible] finito, [illegible] numero [illegible] gun su [illegible]

Es, tal vez [illegible] pero lleno de [illegible] mediante [illegible] con el mu[illegible] sonidos, [illegible] fe to en [illegible] composiciones [illegible] *Arpegios*, Sy[illegible] Una de sus [illegible] ña vendá [illegible] subtitulo, Sy[illegible] claros tonos [illegible] azaleas [illegible] nes, pero [illegible] te original de [illegible] I.r. El m[illegible] pureza, la s[illegible] seguida por [illegible]

Nocturno en plata y azul y *Azul y oro* bautizó la tela que expuso en 1877 en Londres, representando un puente, *El viejo puente Battersea*. Fué este cuadro el que hizo escribir a Ruskin: "Nunca pude imaginarme que un mequetrefe tendría valor de pedir 200 guineas por tirar al rostro del público un tote de pinturas". El autor llevó al crítico ante los tribunales y defendió sutilmente su obra como una concepción nocturna destinada a obtener determinada armonía de color. Después de largo proceso, obtuvo un centavo de indemnización. Hoy, nos parece imposible acertar que un jurado inteligente permaneciera ciego ante la belleza de este lienzo y le reprochara la ausencia de ciertos detalles. Más asombroso aún es que quisiera restarle méritos por "haber sido pintado solamente en dos días".

El artista se vengó con una obra satírica que tituló: *El Arte y los críticos de Arte*.

La sátira era un arma temible en manos de Whistler. Sabía manejarla con singular gracia y maestría. Sus dichos cáusticos, intencionados, siempre espirituales, han quedado legendarios.

A cierto gran señor, que manifestó su desconcierto por el retrato que acababa de hacerle, agregando esta insolencia:

—Convendrá usted conmigo en que ha fracasado en esta obra de arte.

—Tiene usted razón — contestó el pintor, examinando al cliente a través de su monóculo. — A su vez, reconocerá conmigo que la Naturaleza ha fracasado con usted.

Una pintora, indignada por las acerbas críticas que dirigía el maestro a una de sus telas, dijo airadamente:

—Pero, señor Whistler, ¿no quiere usted que pinte las cosas tal como las veo?

—¡Oh!, no creo que haya una ley que formalmente se oponga a ello. Pero será terrible el día en que usted vea las cosas tal como las pinta — repuso implacable el crítico.

Whistler ha dejado muchas admirables frases sobre el arte al que consagró la vida.

Anotamos éstas entre las más conocidas:

—"Una obra es perfecta cuando no conserva huella alguna de los medios empleados para realizarla".

—"Alabar una tela por el trabajo, por la tenacidad y empeño que revela, vale tanto como decir que es imperfecta e indigna de mirarse".

—"La aplicación es una condición de técnica, no una cualidad de arte. Toda señal de retoque, una vez terminada la obra, es defecto y no belleza: prueba no de perfección sino de insuficiencia. Porque solamente el trabajo borra al trabajo".

—"Un maestro no se revela en su obra ni por el sudor de su frente ni por los estigmas de su labor. Está ya terminada cuando la empieza".

—"La obra maestra debe ser semejante a una flor para los ojos del pintor: perfecta en su total eclosión cuando lo era en botón; sin razón alguna de existir, sin fines que llenar. Alegría del artista, ilusión del amor, problema del botánico. Y para el poeta, azar de su rítmada emoción".

Whistler murió en Londres, a los setenta y nueve años de edad, en 1903.

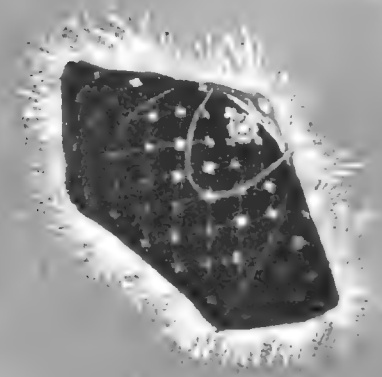
EL VIEJO PUENTE BATTERSEA.

NOCTURNO EN AZUL Y VERI

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

d a en Buenos Aires



Dos exclusividades de Agué, de inspiración parisiense, realizadas una en broché antiguo y la otra con el clásico petit-point.

Arriba: Désirée ha puesto en este vestido para de noche armonía y línea. Está realizado en un género de seda estampada de origen francés, cuyos dibujos exclusivos quedan realzados en esta original creación de Désirée.

por Marie Pascal

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Bibliotecas modernas

Mueble biblioteca en roble "sérusé". Gran puerta biombo en laca de China. Este rincón es el ángulo opuesto a la biblioteca que se ve en esta página abajo a la izq.

Bibliotecas y vitrina en roble, cuyos poros se tapan con "poudre d'albitre". Maderas de estilo renacentista se unen en este conjunto a una arquitectura moderna.

En esta biblioteca las paredes y el plafond son de roble natural. Los espacios entre los cuerpos de estantes son armarios para guardar los libros más preciosos.

Salón-biblioteca de líneas bien modernas y colores en perfecta armonización. Forma cuadro con la primera fotografía de esta página.

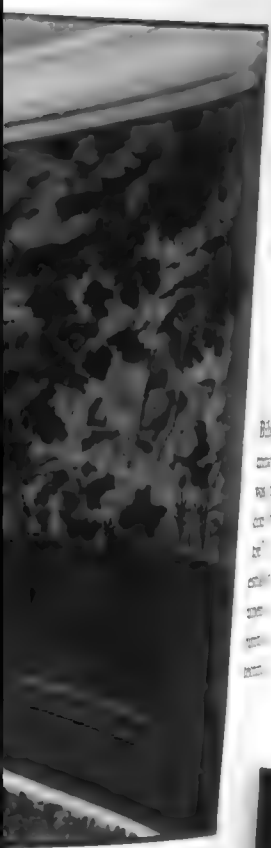
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Bibliotecas modernas

Mercedes de Urquiza y Anadón

ha posado para esta nota con tres vestidos de su guardarropa. El primero (arriba) es un modelo para salida matinal, en surah de cuadritos azules y blancos con doble hilera de botones. La falda es tableada, con bolsillos cerrados con un botón, y cinturón de cuero azul marino y hebilla de plata. El segundo (abajo a la izquierda) es para reuniones de tarde. Está confeccionado en seda imprimé con flores en colores fuertes sobre fondo verde. La falda, en forma de delantal, lleva cinturón de la misma tela. Sombrero de paja negra adornado con rosas, clipp de oro y rubíes, collar y pulseras de oro. El tercero (abajo a la derecha) es un traje para comida, de línea americana, en jersey de seda color celeste con flores de tono pastel. Como complemento, pulsera de brillantes y aros de perlas.

Fotos de Perl



En esta biblioteca las p
fond son de roble nat
entre los cuerpos de est
rios para guardar los libr

blioteca de líneas bien mo
colores en perfecta ar
ón. Forma cuadro con la
otografía de esta página.

Original en
UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON

BLANES.

Historia de dos pasiones y un retrato

POR ZULMA NUÑEZ

De Blanes se ha dicho, muchas veces, que es el pintor americano por excelencia, y no debido a los asuntos que trata, sino porque su labor está vinculada a la vida de cinco naciones: Argentina, Chile, Paraguay, Brasil y, desde luego, a su propio país — el Uruguay, — y porque ningún otro artista del continente ha aventajado, hasta hoy, la vastedad y calidad de sus concepciones.

Conoció él, por su parte, esta lisonja. Supo, mientras vivió, del triunfo y del aplauso; fué glorificado por las plumas eminentes de su tiempo y por la emoción de las muchedumbres, que alguna vez se desataron en lágrimas frente a la conmovedora escena que describe en *Un episodio de la fiebre amarilla en Buenos Aires* (1871), cuadro que se conserva en el Museo Nacional de Bellas Artes de Montevideo y que reseña con pincelada vibrante los sucesos de aquella hora fúnebre para la Gran Aldea. Pero nada de esto sirvió para aminorar la tragedia del hombre señalado diversamente por el dolor, lo mismo en plena juventud que en pleno apogeo artístico. Blanes trabajador, Blanes enamorado, Blanes padre se ve envuelto sucesivamente, en el transcurso de su existencia, en una serie de acontecimientos desdichados que hacen pensar, por momentos, cumplíase en él alguna de esas predestinaciones de que hablan los supersticiosos a ultranza. Y uno de ellos lo conduce a la muerte por el mismo camino de la pena, sin haber conseguido vislumbrar la esperanza de un consuelo para el último y más tremendo de sus padeceres: hallar al hijo misteriosamente perdido en Europa.

La historia de la tragedia íntima que precipitó, o, por lo menos, contribuyó a precipitar la muerte del gran pintor está vinculada no sólo al conflicto familiar que fué para él causa de mortal desgarramiento, sino también a una de las telas más sobresalientes que haya producido el pincel del autor de la *Revista de Rancagua*. Se trata, como no podía ser de otra manera, de un retrato de mujer, y con esto se dice de uno de los grandes amores del artista, que fué, por las condiciones de su alma, hombre de tremendas y excluyentes pasiones. Comenzó allá por el mes de mayo de 1874, cuando la protagonista, doña Carlota Ferreira, a la sazón viuda de una alta personalidad política del Uruguay, fué a encomendarle un retrato de su difunto esposo.

Doña Carlota era una de esas mujeres que reunían, en el sentir de los hombres de hace setenta años, todos los atributos de la femineidad seductora. Porte recio de mujer "bien plantada", ojos y cabellos renegridos, boca llamativa y carnosa, mirada profunda de reina hecha para un trono de amor, nada raro es que haya tocado los sentimientos del pintor, que frisaba entonces los cuarenta y cuatro años, haciéndole concebir la esperanza de un tierno idilio. De modo que, cumplido el encargo, prodigóse al proyecto de pintar el retrato de la dama "para que hiciera *pendant* con el del difunto ministro".

Dicen quienes lo conocieron, que quizá porque consideraba que éste era el reflejo de sus emociones, Blanes quedó, una vez hecho el retrato, prendado de su obra y que, pretextando que ésta no alcanzaba a satisfacerle, se negó a entregarla a su dueña. En vano fué que se hablara de mejorar la retribución sobre el precio convenido de antemano, que no era de dinero precisamente de lo que se trataba: el artista se empeñó obstinadamente en guardar consigo aquel testimonio de una belleza que tanto lo había impresionado y de un amor no florecido.

El cuadro es, ciertamente, de un gran valor artístico y está realizado a todo lujo — si cabe la expresión, — por lo denodado del esfuerzo que se nota en él, y, no obstante la espontaneidad con que ha sido creado, para lograrlo en una suma de calidades que lo hacen digno de figurar entre las obras maestras de la pintura universal.

Blanes presenta a la señora de Ferreira de pie, con el cuerpo un poco perfilado y el rostro de frente, como para dar lucimiento a las bellezas de la dama. El traje es de seda blanca labrada, con adornos de encajes blancos también; pero hacia la falda, y como para armonizar con el ramo de rosas pálidas que luce en el busto, trocó el blanco por el rosa lila, que da al conjunto un encanto especial. Las manos de doña Carlota, con largos guantes de cabritilla son, según se advierte, manos de mujer acostumbrada a los refinamientos de la elegancia y rematan los brazos firmes, plenos, de carnes audazmente rosadas. La derecha se apoya sobre un tapiz de tonos violentos, o quizá sobre la seda de un mantón que podría ser, por lo que denuncia la silueta netamente hispana de la dama, prenda de su agrado.

Es posible que la historia hubiese terminado con el triunfo de este capricho del pintor que no quiso desprenderse de su obra, a la que Blanes tuvo — dicen — por uno de sus *capolavoros*, desembocando algún día en el olvido que suele ser, con el tiempo, el cauce natural de los amores desdichados si, por una de esas coincidencias de la vida tan ajenas a la voluntad y a las previsiones del hombre, doña Carlota, ya entonces viuda por segunda vez, no se hubiera convertido en la señora de Blanes.

En efecto, Nicanor, el más joven de los dos hijos del artista, que había seguido lo mismo que Juan Luis, el mayor — ya por entonces trágicamente desaparecido, — las huellas de su padre, se había dejado seducir por los encantos de aquella mujer a la que, sin duda, había tenido oportunidad de ver muchas veces en el estudio del maestro; y, más emprendedor que él por su juventud, ganó la partida haciéndola su esposa. Pero para lograr su objeto, y puesto que descontaba la negativa de su progenitor, ya que doña Carlota le llevaba algunos años, el joven Blanes huyó con ella a Buenos Aires, donde se casaron en julio de 1886. El matrimonio, como se preveía, estaba destinado a terminar mal, y así fué cómo, al cabo de muy poco tiempo, Nicanor iniciaba un largo juicio de nulidad de matrimonio ante la justicia argentina que, según creo, no llegó a satisfacerlo y que, probablemente, fué el origen de su extraña decisión.

Como es de suponer, aguardó el joven Blanes, extraviado ya su espíritu en una demoledora y progresiva neurastenia, aquel fallo salvador que habría de librarlo de unos lazos indeseados, hasta que un día, cansado ya de tanta espera, se embarcó para Europa sin dar cuenta a los suyos de los planes que llevaba. Este fué un nuevo y tremendo golpe para el pintor, que no volvió a tener noticias de su hijo, y quien — contra los que creían que la neurastenia y el desengaño amoroso lo habían arrastrado al suici-

(Concluye en la página 80)

Retrato de doña Carlota Ferreira, por Blanes, existente en el Museo Nacional de Bellas Artes, de Montevideo.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Susana Basavilbaso Marcó del Pont enseña dibujo y pintura a un grupo de sus amigas

Susana Basavilbaso pintando al óleo una naturaleza muerta.

En plena clase. Elena Patiño Mayer, Mari Giménez Melo, Fanny Mom Brennan y Pirán reciben indicaciones de su amiga y p

María Teresa Giménez Melo prepara con un vaso y clavellinas el modelo que será reproducido.

Beatriz Pirán selecciona los colores que utilizará en su trabajo.

FOTOS ALFIERI

Fanny Mom Brennan posa junto al croquis de un autorretrato.

Elena Patiño Mayer hace autocrítica de su labor.

La dueña de casa entretiene a sus alumnas alternando la tarea con un poco de música.

Digitized by Google UNIVERSITY OF MINNESOTA

Un monumento a Roosevelt en Buenos Aires

POR ENRIQUE MOULIA

Roosevelt, la personalidad que adentró más hondamente en el espíritu de los americanos en esta hora crítica en que fueran sacudidos los sólidos pilares de la civilización occidental, será recordado con perenne emoción por el pueblo argentino y ese recuerdo tendrá expresión auténtica y perpetua en una obra de arte, que es como trasciende con más pureza y verdad la gratitud de los pueblos.

La obra ha sido realizada por el escultor José Fioravanti, cuyos monumentos de Avellaneda, Sáenz Peña y Bolívar son vigorosas manifestaciones de su talento artístico, de indiscutible jerarquía plástica y de un alto valor simbólico. Su *maquette* ha sido elegida entre un grupo de proyectos presentados por otros notables escultores del país, por ser la que interpreta mejor el pensamiento originario del homenaje y da una sensación más cabal de su excelso simbolismo.

El artista ha querido que el monumento tenga un carácter accesible, en consonancia con la personalidad cuya memoria se honra y cuyo sentido democrático lo llevara a buscar en la presencia y acercamiento del pueblo sus más altas inspiraciones. Se da en esta obra primacía a la composición escultórica sobre el conjunto arquitectónico y ello tiene una doble explicación, primero porque es una idea lo que se trata de representar, y esa idea tiene que ser la finalidad esencial de la concepción artística. En segundo lugar, el escultor ha debido tener en cuenta su destino. Es difícil en estos tiempos un monumento de carácter arquitectónico dado que cualquier edificio de mediana proporción puede anular sus formas de tal, salvo el caso en que por sus grandes dimensiones ejerza un pleno dominio. Por ello, el autor ha tratado de que su obra tenga un carácter que salga de lo común para que más bien sirva de decoración en una plaza o parque público, lo que aún no está resuelto. Con ese fin el artista ha ideado un espejo de agua circulando por una forma arquitectónica que sirve de asiento y descanso a los espectadores que se acerquen a la figura del gran estadista, de modo tal que, al familiarizarse con ella, se sientan inclinados a la evocación de su obra y a la meditación de sus ideas.

Roosevelt, la figura central del monumento

La estatua de Roosevelt descansa sobre una columna de escasa altura, a fin de que los rasgos del gran conductor puedan ser apreciados sin esfuerzo alguno. Aparece sentado y se cubre con la capa que usaba el insigne humanitario en los últimos tiempos. Dicha prenda, además de dar a la estatua una mayor riqueza plástica, sirve para

(Concluye en la página 98)

Libertad del temor.

Libertad de palabra.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Detalles de distinción

Un sencillo vestido de crêpe blanco puede cambiar de aspecto para distintas horas del día, según los accesorios que lo acompañen.

Con un bolso de gamuza azul eléctrico, que hace juego con el cinturón, es indicado para hacer compras por la mañana.

Un cinturón de tafetán escocés y guantes del mismo material dan al traje blanco carácter para el almuerzo.

Con un cin
de color oro
de fantasía
doble cadena
en vestido pa
cocktail. Mus
Totter, de la

No se
una fa
de esm
de flor
transfor

Buenos Aires

mero porque es una idea lo que
representar, y esa idea tiene que
esencial de la concepción artística
lugar, el escultor ha debido tener
destino. Es difícil en este
mento de caracter arquitectónico
quier edificio de mediana proporción
sus formas de tal, salvo el caso
grandes dimensiones ejerza un
ello, el autor ha tratado de que
un caracter que salga de lo
bien sirva de decoracion en una
publico, lo que aun no esta
fin el artista ha ideado un
culando por una forma
de asiento y descanso a
acerquen a la figura del
tal que, al familiarizarse con
clinados a la evocacion de
cion de sus ideas.

La estatua de Roosevelt
columna de escasa altura,
del gran conductor pueda
esfuerzo alguno. Aparece
la capa que usaba el
ultimos tiempos. Dicha
a la estatua una mayor

(Concluye en la

Libertad de pensar

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Alcanzó proporciones de acontecimiento social la boda de Carmen Padilla de Bary con Bertrand de la Bouillerie, bendecida en la basílica de Ntra. Sra. de la Merced. Después de la ceremonia se realizó una recepción en la casa de la novia

Finalizada la ceremonia consagratoria, Carmen Padilla de Bary y Bertrand de la Bouillerie se retiran del altar.

María E. Mignaquy de Mendes Gonçalves, Josefina Anchorena de Leloir, Rosa Carabassa y María Luisa Vedoya de Uriburu.

María E. Láinez de Cahen d'Anvers, Letty Calvo de Fernández Mouján y Adrián Fernández Mouján.

Florencia Lezica de Tomkinson y Eustaquio Méndez Delfino.

Susana Magdalena Paz, Miguel Angel Sojo y Belisario Roldán (h.).

Elena Averza Uriburu y Tomás Arias Colombres.

Digitized by Google

Alcanzo proporciones de ...
da de Carmen Padilla de Bary con Bernardo ...
cida en la basilica de Nitra. Sra. de ...
ceremonia se realizó una recepcion en ...

...quy de Mendes Gonçalves, Josefina ...
Carabassa y María Luisa Vedia ...

Delia María Bosch Marcó del Pont
y Luis Piñeiro Pearson.

Delia Labougle Pearson, Josefina Ocantos Estrugamou,
Luis A. Ledesma y Alberto E. de las Carreras.

Teresa Paz y Lucio Moreno Quintana.

Elvira Bosch Marcó del Pont, Joaquín Chas
y Hernán Meschwitz (h.)

María Ledesma Cazón
saludando a la novia.

Agustina Sánchez Sorondo
y Gustavo Frederking.

María Teresa
Ocantos Estrugamou y
Felipe Jordán Arana.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Un retrato reciente de Martín du Gard.

LA VIDA LITERARIA

Roger Martin du Gard

POR PIERRE DESCAVES

El rey de Suecia felicita a Martin du Gard al hacerle entrega del premio Nobel en el año 1937. A la izquierda, la princesa Ingeborg, cuñada del rey, y Gustavo Adolfo, hijo del príncipe heredero

El laureado del premio Nobel de Literatura de 1937 es el servidor leal y desinteresado de un arte al que ha dedicado una existencia de labor intensa. Rara vez un hombre de letras buscó menos la gloria, de la que tantos otros están ávidos: la gloria, con su cortejo de honores y su rescate de servidumbres. En cierto modo ella lo ha buscado a él. En su primer libro: *Devenir*, publicado en 1908, atribuyó estas palabras sintomáticas a uno de los personajes que más se le parece: "Literatura... hacedla, si queréis, pero ¡por Dios!, no habléis de ella... En todo caso, no habléis nunca antes de haberla hecho, de haber hecho de la buena, y mucho tiempo..."

El señor Roger Martin du Gard ha hecho literatura desde hace cerca de cuarenta años, con una conciencia admirable, no vacilando en destruir obras manuscritas, y hasta impresas, de las que no estaba satisfecho. Nunca quiso hablar de sí mismo, ni publicar ningún manifiesto. Se ha dicho que no había ningún retrato de él. En efecto, es siempre muy difícil tener su fotografía. Los que lo conocen bien saben que se ha representado así en el personaje de una de sus novelas — un retrato poco halagador, pero que no carece de humor: — "El *Gordo* era feo, de una fealdad ridícula, pero simpático. Era alto, de espaldas anchas y ventrudo... Del rostro, no se distinguía de pronto más que los agujeros de la nariz: una nariz presuntuosa, plantada en medio de una faz blanca y gorda de compadre de zarzuela. Los cabellos eran oscuros, echados hacia atrás; dos pinceles de bigote poco poblado subrayaban el dibujo del labio superior, mientras que el labio inferior, carnoso, se abandonaba blandamente; la barbilla se fundía en dos pliegues de grasa. La impertinencia un poco pesada de la nariz, la ironía más fina de los ojos, daban a la fisonomía una expresión zumbona que desagradaba a primera vista. Seguramente hubiera desagradado aún más sin lo bonachón de los rasgos, particularmente de la boca, y sin cierta cualidad de la mirada que poseía una dulzura y una especie de insistencia expresiva bastante personal".

El retrato es caricaturesco, pero exacto, según parece, salvo que el héroe de esta primera novela del señor Roger Martin du Gard es la imagen ironizada de su autor... cuando era joven. Los "dos pinceles de bigote poco poblado", especialmente, han desaparecido de su labio superior, ahora completamente afeitado. En cuanto al resto, se admitirá que la sinceridad un poco brutal del escritor en su descripción física va acompañada de mucha fineza en la evocación moral de su... doble.

Es cierto que la celosa discreción con la cual continúa sustrayendo a la curiosidad pública todo lo que no sea su obra impresa, desalienta a los aficionados a las anécdotas y a aquellos que reclaman de su autor los secretos de su arte. Sin embargo, se podría fácilmente demostrar que pocas son las novelas en las que los aportes de la experiencia y de la observación directa estén tan asimilados y transformados como en las suyas. El estudio de las fuentes que han proporcionado la materia de sus novelas causaría probablemente una desilusión. La facultad de reconstruir la vida domina siempre y nada denota, en esta obra, la autobiografía. Nada se revelará añadiendo que el señor Roger Martin du Gard se benefició de ciertas disciplinas adquiridas a su paso por la Escuela de Archiveros. Siempre es excelente para un escritor haber conocido los métodos de otro oficio del que ha sabido desprenderse a tiempo. Hasta en sus partes puramente documentales nada se encuentra empañado o menospreciado. Y en la eterna controversia entre lo que puede el don y lo que puede la voluntad, los libros del señor Roger Martin du Gard aportan argumentos a las dos tesis.

Conocida es, por otra parte, la dificultad que encuentra un escritor al tomar de nuevo un tema abandonado durante varios años: es una arcilla endurecida que se rompe al menor contacto preciso.

Cuando los *Thibault* fueron interrumpidos por las consecuencias dolorosas de un accidente de automóvil y por diversos trabajos, parecía casi imposible que el autor volviese a encontrar el calor de imaginación necesario para reanimar el conjunto de sus personajes; tantas cosas, demasiados trastornos parecían haberlo alejado de él. Sin embargo, lo consiguió a costa de un esfuerzo supremo.

Es difícil saber lo que prepara actualmente el gran novelista, que ha conocido igualmente grandes éxitos en el teatro con *Le Testament du Père Leleu*, *La Gonfle*, y sobre todo *La Taciturne*, una obra que ha traducido claramente en francés el psicoanálisis extremista, en este país donde todo el mundo conoce a Freud y no lo bastante a Maine de Biran. Según ciertos indicios, el autor de *Thibault* volvería a tomar contacto con el público mediante una novela.

Sus amigos, por otra parte, forman para él proyectos precisos en lo que se refiere a su entrada en la Academia Francesa. Tal vez el precedente, establecido en ocasión de la reciente elección de Paul Claudel (elegido sin haber hecho acto de candidatura), influirá a favor de este escritor de raza, del que ha podido decirse que era más célebre y más conocido en el extranjero que en su propio país.

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

poco brutal del escritor en su [illegible]
física va acompañada de [illegible]
en la evocación moral de su [illegible]

Es cierto que la [illegible]
con la cual continúa sustraen[illegible]
riosidad pública todo lo que [illegible]
obra impresa, desalienta a los [illegible]
a las anécdotas y a aquellos [illegible]
man de su autor los secretos [illegible]
Sin embargo, se podría [illegible]
mostrar que pocas son las [illegible]
que los aportes de la experien[illegible]
observación directa estén [illegible]
y transformados como en las [illegible]
tudio de las fuentes que [illegible]
nado la materia de sus [illegible]
probablemente una desilusión [illegible]
tad de reconstruir la vida [illegible]
pre y nada denota, en esta [illegible]
biografía. Nada se revelará [illegible]
el señor Roger Martin du [illegible]
fició de ciertas disciplinas [illegible]
su paso por la Escuela de [illegible]
Siempre es excelente para [illegible]
haber conocido los métodos [illegible]
cio del que ha sabido [illegible]
tiempo. Hasta en sus [illegible]
documentales nada se [illegible]
ñado o menospreciado. [illegible]
controversia entre lo que [illegible]
lo que puede la voluntad [illegible]
señor Roger Martin du [illegible]
gumentos a las dos tesis.

Conocida es, por [illegible]
ficultad que encuentra un [illegible]
nar de nuevo un tema [illegible]
ante varios años: es una [illegible]
da que se rompe a [illegible]
reciso.

Cuando los *Thibault* [illegible]
umpidos por las consecuencias
s de un accidente de [illegible]
ersos trabajos, para [illegible]
e el autor volviese a [illegible]
imaginación necesaria [illegible]
conjunto de sus personajes
demasiados trastornos [illegible]
alejado de él. Sin [illegible]
o a costa de un [illegible]

Es difícil saber [illegible]
mente el gran novelista [illegible]
do igualmente grandes [illegible]
o con *Le Testament* [illegible]
Gontle, y sobre todo [illegible]
obra que ha traducido [illegible]
es el psicoanálisis [illegible]
donde todo el mundo [illegible]
lo bastante a Martin [illegible]
s indicios, el autor de [illegible]
a tomar contacto [illegible]
una novela.

Sus amigos, por [illegible]
el proyectos precisos [illegible]
a su entrada en la [illegible]
Tal vez el precedente [illegible]
sión de la reciente [illegible]
l (elegido sin haberlo [illegible]
tura), influirá a [illegible]
e raza, del que [illegible]
mas celebre y [illegible]
njero que en su [illegible]

Sombreros de la estación

Sombrero de fina paja negra, con ala muy ancha y guarnición de grandes rosas en dos tonos de rosado carne y lazos de cinta de moaré negro.

Capelina de paja blanca adornada con un voluminoso *chou* de estrecha cinta de terciopelo negro sujeto con un clip de strass. Bordea el ala un grueso tul negro.

Ilustra ambos modelos Claire Trevor, de la R K O Radio Pictures.

Digitized by Google
Digitized by Google from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Residencias veraniegas:

La casa de doña María Lía Ortega Belgrano de d'Alkaine, en San Isidro

María Lía Ortega Belgrano de d'Alkaine.

Frente de la casa y el parque. El nombre de la residencia, "Antú-Malal", significa "Corral de Sol".

Living. Cortinas amarillas. Sillones de fondo azul, floreados de blanco. Sofá colorado. Alfombra beige. Candelabros y cerámicas portuguesas.

FOTOS SANJURJO

El dormitorio. Cortinas de damasco verde con flecos verde nilo. Sillón ... Cama laqué ... Alfombra de ...

Otro ángulo del espacioso living.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Bailarinas

POR JEAN BALENSI

Para "Atlántida" — París, 1946

El pie ligero de las bailarinas levanta actualmente mucho polvo.

El renombre de Roland Petit y de los Ballets de los Campos Elíseos, que ha creado, ha empezado su vuelta al mundo.

De golpe, París se siente atraído por el baile. No hace mucho, los viejos señores con botines de capelladas blancas del difunto bulevar eran los únicos que se sentían atraídos por sus hermosas representantes.

El mismo periodista vuelve a emprender el camino del *sanctum sanctorum*, allá arriba, en las bohardillas de la Opera.

Pisos de salas misteriosas, kilómetros de corredores tenebrosos se mezclan en el silencio del día, en torno a la inmensa linterna roja y oro que, de noche, iluminará la sala.

Huídas galopantes traicionan la vida secreta de su población de *rats*.

En este triste reverso del decorado es donde se abre para las aprendizas de bailarina el umbral de su carrera.

Un ciclo de estudios severos las espera.

Rudas disciplinas van a plegar su tierna edad.

—Mi hija tenía seis años cuando se reveló su vocación — declara una "madre".

Hoy tiene doce años.

Pronto desempeñará los pequeños papeles.

Su "madrecita" exulta.

Cada una de las discípulas tiene ya la suya: una especie de madrina escogida entre las más antiguas.

Tiene el derecho de ir a su camerino para verla vestir.

Recibe, como en el regimiento, la protección tutelar del antiguo sobre el novato.

—¿Y la admira, seguramente?

—¡Nada de eso! La critica, sí...

No hay teatro sin farsa, ni confraternidad sin envidia.

La principianta no ve más que los defectos del modelo.

Y los ve con los ojos crueles de la ambición.

Aunque la familia pase las mayores estrecheces por la futura estrella, no por ello deja ésta de ser víctima de las restricciones.

La profesora desdeña esas contingencias.

Por lo general es *una antigua*, del tiempo en que la comida era cosa fácil, y que no siente ningún escrúpulo en romperos los riñones, moleros de cansancio, y hostigaros continuamente:

—Jeannine, endereza la espalda; te inclinas como un trapo mojado. Vamos, de nuevo: un, dos...

Un piano, siempre desafinado, repite sin compasión el mismo ritmo.

—Una vez más.

¡Pobres escarpines!

¡Y los vestidos!

El espectador sólo ve a las bailarinas en toda su belleza en escena.

Las desgraciadas no tienen vestuario de repuesto.

Para los ensayos están vestidas con cretona de cortinas, con forros de abrigo, con oropeles abigarrados, los peores pingajos de la ropa vieja familiar.

Parecen gitanas explorando las tablas.

El entarimado vibra bajo el movimiento de su baile.

Un primitivo riego a la moda de los cuarteles no basta para fijar el polvo al suelo.

La débil luz de escasas lámparas prolonga las sombras en fantasmagorías de pesadilla.

¿Dónde está el blanco y vaporoso faldellín semejante a una corola? ¿Dónde el beso de la gracia, la embriaguez del torbellino encantado?

—Nos dan un adelanto, de cuando en cuando, para alentarnos, las noches de representación.

Esas noches se ponen grandes chapas de rojo sobre las mejillas.

Hacen cola en la puerta del guardarropa.

La encargada del vestuario, caritativa, las deja revolver en sus tesoros.

Van a exhibirse largo rato en la cantina.

Van a desafiar a los monstruos del depósito de los accesorios.

No se ve más que a ellas detrás de todos los bastidores.

Tropiezan con los maquinistas, los directores, las estrellas.

En resumen, bullen como ratones.

Están cansadísimas, pero muy lindas.

Se han buscado también un nombre de guerra...

Es el que debe consagrar el éxito.

Si no, volverán a tomar su nombre, el del Registro Civil.

Lo guardarán para hacer carrera por escalafón, honradamente, como un buen obrero puntual en su trabajo.

Conocí así a una bailarina de disfraz.

Nunca pudo ganar el galón superior.

Hoy se conforma con ocupar su lugar en el escenario de un teatro de provincia.

Está casada y tiene hijos que educa dignamente.

Su antiguo nombre de guerra, por ejemplo, lo conserva cuidadosamente para su hija mayor que, a los siete años, demuestra ya disposiciones sorprendentes...

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

La moda

La encantadora estrellita de la lim
sal, Beverly Simmons, presenta a
nota un ajuar completo para el verano

Conjunto deportivo en gabardina de algodón azul. Amplios slacks y chaqueta recta y suelta con grandes bolsillos aplicados y manguitas cortas.

Para deportes mecánicos, conjunto de shorts de hilo gris con tiradores y adorno de galones multicolores en los bolsillos. Blusa de algodón blanco.

...ere para un día de navegación, Beverly posa con un ...realizado en tela esponja de color azul claro.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

La moda infantil

ortivo en gaba-
n azul. Amplios
eta recta y suel-
; bolsillos apli-
guitas cortas.

Para la hora del té, trajecito de gabardina crema con chaqueta de peplo acampanado y decoración de corazoncitos de trencilla roja.

de shorts de hilo gris con
os bolsillos. Blusa de algo

Trajecito para paseo, de hilo amarillo con faldita enteramente tableada y chaqueta que se prende con tres botones verdes del color del sweater.

Solera de algodon amarillo con estampado floral multicolo
Bolsillos dispuestos en el dorso le dan un aire moderno y ele

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Malla de satén ciré blanco con un decorativo estampado en verde y oro. La luce Marilin Maxwell. Ambas actrices son de la Metro-Goldwyn-Mayer.

Malla para baño, realizada en crêpe impermeabilizado y estampado en colores vivos. El *soutien* se prende en la espalda con un solo botón. Ilustra Nan Bennet.

Para la playa

Digitized by Google

UNIVERSITY OF MINNESOTA

MATTALDI

S. R. L. — Cap. $ 280.000

SARMIENTO 667
BUENOS AIRES

U. T. 31-3604
31-3116

SOLICITE UN CREDITO A 31-3116

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

RIGAUD

PARFUMEUR
PARIS

PRESENTA PARA LAS FIESTAS DE FIN DE AÑO 1946
SUS NUEVAS CREACIONES
RECIENTEMENTE LLEGADAS DE FRANCIA
EN SUS ENVASES ORIGINALES

FÉERIE · PRÈS DE VOUS · PARADE · UN AIR EMBAUMÉ · FÉERIE · PRÈS DE VOUS

Digitized by Google · Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

DE GIORGI
PROPAGANDA

LOS NUEVOS "VIRTUS"

...son ahora verdaderas maravillas!

- ★ FINAS TELAS IMPORTADAS
- ★ CINTURA ANATOMICA
- ★ SISTEMA DE CORTE PATENTADO
- ★ NUEVOS ACCESORIOS
- ★ CIERRE PATENTADO

Ahora, "VIRTUS" es PARA VD. un corpiño como "DE MEDIDA"

MODELO "NOCHE"

CIERRE PATENTADO

los corpiños "Virtus" llevan ahora oderno cierre con elástico y dos as metálicas de gran precisión.

INTERIOR DEL CIERRE

Fácil y seguro de abrochar y de una construcción (extrachato) que no abulta.

GRADUABLE Y DESMONTABLE

Broches fáciles de separar del corpiño, permitiendo la extraordinaria ventaja de renovar el elástico. Se puede graduar a gusto la circunferencia del corpiño corriendo las tiritas terminales.

MO SIEMPRE LOS BRETELES "US" SON TAMBIEN GRADUA- Y DESMONTABLES.
IRTUS" GARANTIZA LAS MEDI- EXACTAS DE SUS CORPIÑOS.

Virtus

Lo más perfecto al servicio de la dama.

UNICAMENTE AL POR MAYOR
SOLDA & CIA.
Avda. Juan B. Justo 4663
TEL. 59-2471

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Harrods

PERFUMERIA
Fina

Exclusividades Importadas por Harrods

SHULTON EE. UU.
SEAFORTH EE. UU.
COROT EE. UU.
SAINT DIE EE. UU.

PAUL BOYER Francia
BERNEUX Francia
MURY Francia

Las Marcas del Más Sólido Prestigio

Florida 877 - (R. 5) - U. T. (31) Retiro 1021

Perfumería Harrods - *Planta Baja*

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MERIA

as por Harrods

PAUL BOYER
BERNEUX
MURY Fran

Perfumería Harro

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Los viñedos de Escorihuela tienen su origen en cepas traídas de las más famosas regiones vitícolas de Europa. CARCASSONNE, elaborado con el fruto de esas viñas, tiene así, desde que nace, el típico paladar y la inconfundible fragancia de los buenos vinos europeos. Después, el tiempo cumple la obra paciente y enciosa de exaltar esas virtudes. Y en cada botella RCASSONNE que reposa en la bodega, maduran y altan sus cualidades de vino de Gran Reserva.

VINO CABERNET

Carcassonne

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

PUEYRREDON PROPAGANDA

Nuevo tono de Ultima Moda en New York

Luzca en sus manos el tono "5a. AVENIDA", un nuevo matiz... brillante... uniforme... durable... impuesto por "NÉ TEB" como la última moda de New York!

ESMALTE PARA UÑAS

NÉ TEB

IMPORTADO DE NORTE AMERICA

DEL VALLE Ltda. - Sarmiento 3949 - Bs. As.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Los libros del día

por SILVINA BULLRICH

EL RETORNO, por EDUARDO MALLEA. No marca este libro un nuevo jalón en la carrera literaria de Eduardo Mallea; es la continuación de una línea de conducta austera y profunda que el escritor se ha trazado casi desde sus primeras publicaciones. Aparte de *Cuentos para una inglesa desesperada*, donde ya se perfila la obra futura, pero todavía no se afirma, toda la producción de Mallea tiende hacia un fin definido, ambicioso y altruista: encontrar la realidad de su propia alma para comprender mejor la realidad total del alma humana y sobre todo del alma de los hombres de su tierra. Los triunfos que llegan por la vía fácil de divertir al público nunca tentaron a este buscador de verdades inasibles; muchos de sus libros, entre los cuales este que hoy comento han sido escritos prescindiendo por completo de personajes y de argumentos, y cuando sus novelas tienen trama sólo la tienen para lanzarse desde ella a un estudio más abstracto: al de las realidades permanentes del hombre. *El Retorno* es, en cierto sentido, la continuación de *Rodeada está de sueño*. Un escritor que no ha dejado de ser dolorosamente hombre busca la soledad para encontrarse a sí mismo y encontrar a esos semejantes cuyas imágenes se nublan a lo largo de una convivencia demasiado estrecha afirmando así otra vez más la frase famosa: "Los árboles impiden ver el bosque". Lo extraordinario de este volumen es la precisión y la sinceridad con que Mallea se ve a sí mismo, y se pierde a sí mismo y se encuentra y se ignora, como su propio yo se esfuma de pronto para imponerse con más fuerza un rato después. Cuando habla de los demás no generaliza con esa cómoda vaguedad de los filósofos que clasifican a los seres humanos como si los misterios del alma formaran parte de un libro de historia natural y agrupan a los individuos por sexos o por nacionalidades. Cada una de las personas en las que piensa el autor de *El Retorno* existe con intensidad y es dueña de su problema; cada dolor es único y Mallea lo sabe, sabe también cómo influye el ambiente en los estados de ánimo; ve, como si estuvieran frente a él, a una mujer desencantada ante su apacible vida matrimonial, los antagonismos de una familia, el vacío de un triunfador, todo lo que está más allá de las ambiciones, todo el fracaso que se oculta tras cada ambición lograda. Por eso uno de los valores de este libro es el de ser la continuación de un interrogante, continuación que muchos otros hubieran desdeñado y que sólo una conciencia estricta puede empeñarse en prolongar. Sin duda nos convendría no olvidar la lección de honradez y de perseverancia que nos da Eduardo Mallea. (Espasa-Calpe, S. A.).

ANTOLOGIA POETICA de FRANCISCO LUIS BERNÁRDEZ. Acostumbrados a las improvisaciones, que tanto abundan entre nosotros, nos sentimos confortados ante un libro como éste, que marca veinticinco años de vocación definida y aceptada. La vocación no es un don que basta recibir; es, como la vida, un don que puede convertirse en fracaso y en esterilidad si no recordamos cada día que nos debemos a él, si no damos más de lo que recibimos, si no nos repetimos a diario la frase no por muy dicha menos verdadera: el que no adelanta retrocede. Bernárdez tuvo desde los albores de su carrera la conciencia clara de su vocación y se entregó a ella sin titubear, dispuesto a aceptar el dolor constante y los triunfos esporádicos que implican ser escritor. A través de esta antología advertimos que, si bien el poeta ha ido superándose en lo que respecta a la forma, hay algo en el fondo que no ha variado, algo estable y arraigado en él: su fe de católico ferviente. Todas estas poesías están relacionadas de cerca o de lejos con esa íntima verdad de su ser, en ella encuentra consuelo para sus dolores y elevación para sus alegrías. Este sentimiento, lejos de deshumanizarlo y de hacerle desdeñar los bienes terrenales, lo hace más humano, más comprensivo, más trémulo, a tal punto que pensamos con cuánta más fuerza floreceria la fe si todos los católicos fueran como Bernárdez. Los temas que animan estas poesías son múltiples, la inspiración es una sola; es su propia alma estrechamente unida a su pensamiento, sus afectos y sus emociones lúcidos y puros y una admirable mezcla de objetivismo y de subjetivismo que le permite dar forma a los sentimientos y dar espíritu a las cosas. El mejor ejemplo de esta lucidez mental tan adaptada a la realidad es su famoso poema *Estar enamorado:*

Estar enamorado, amigos, es encontrar el
[nombre justo de la vida
Es dar al fin con la palabra que para hacer
[frente a la muerte se precisa
. . . . . .
Es respirar el ancho viento que por encima
[de la carne se respira
Es contemplar desde la cumbre de la
[persona la razón de las heridas
Es advertir en unos ojos una mirada
[verdadera que nos mira

Como cada uno de estos versos es un acierto, habría que citar la poesía entera para descubrir su valor total, pues uno de los valores de Bernárdez es la totalidad con que abarca y define el pensamiento inspirador. Ya no es necesario entre nosotros afirmar que es un gran poeta. (Espasa-Calpe, S. A.).

PASIONES TERRESTRES, por ENRIQUE MOLINA (H.). Sólo la decisión de detener sus pensamientos al borde del verso y hasta de mutilarlos si es necesario puede llevar a la creación de una poesía tan hermética como es la de Molina. Sería demasiado fácil negarle valores y también demasiado fácil otorgárselos: lo esencial y lo difícil es comprender la inspiración de este poeta y los motivos que le llevan a hundirse en una buscada oscuridad. Pues aquí no sólo la forma es hermética, lo es el léxico duro, agresivo y hermoso como si se compusiera de palabras de bronce; lo es el ritmo entrecortado, casi siempre brusco y que se suavizaba de pronto, en forma imprevista, en un verso largo, suave y blando que es como un abandono involuntario del autor. Esto hace que resulte casi imposible citar un fragmento de una estrofa y acaso una estrofa entera, pues la oscuridad emana del conjunto, va espesándose a medida que nos adentramos en la poesía y el sonido metálico de los versos se agudiza cuando se entrechocan los unos con los otros. Sin duda, hay en este volumen valores literarios, asombros previstos y logrados, hay un espíritu original, potente y resuelto; pero no hay poesía si entendemos que la poesía es el medio más misterioso, pero más eficaz, de comunicación de las almas. No hay poesía si entendemos que uno de los méritos de ésta es prenderse a la memoria, y despertar antiguas emociones y nostalgias de cosas que no hemos conocido e inasibles presentimientos. Es una forma poética que nos recuerda versos de Chocano: que cito de memoria quizá con algún error:

Y que giren las rimas como ruedas veloces
Y que caigan los versos como vetas de sol
[tres

Para los latinos escribir no es simplemente definirse; es, sobre todo, comunicarse, cosa que, al parecer, tiene muy cuidado a este joven poeta solitario y vibrante como un guerrero de leyenda. (Emecé. Ed.).

HECTOR VILLA-LOBOS

(Conclusión de la página 38)

car, que se confunde en él con la [illegible] crear, Villa-Lobos es el producto [illegible] de la auto-educación. En los comienzos de su carrera sólo tuvo por guía a su propio padre, escritor de cierto prestigio que, conocedor y admirador de la música como *amateur*, inculcó a su hijo el gusto por ella. A los doce años el famoso compositor tocaba el piano, experimentaba con cuantos instrumentos musicales caían en sus manos. Huérfano de entonces y huérfano desde niño se abrió camino por la sola fuerza de su voluntad y de su ingenio.

Una interesante experiencia de sus juveniles contribuyó a su conocimiento de la patria. Fué cuando, invitado a parte en una expedición que [illegible] Amazonas, se internó en la [illegible] si bien no experimentó la en[illegible] hombres de ciencia a quien [illegible]ba, halló, en cambio, el pr[illegible]tial de la música primitiva [illegible] supo aprovechar en futuras [illegible].

En 1920 fué a París. [illegible] mayor parte de su equip[illegible] maletas llenas de cuade[illegible] escrita por él mismo y [illegible] revisarlas en la aduana [illegible] ¿viene a estudiar aquí? [illegible] ya se había ganado un [illegible] en el Brasil, contestó:

—No. He venido a [illegible] que hasta ahora he he[illegible]

Respuesta por cier[illegible] rácter y de su inalte[illegible] venil buen humor.

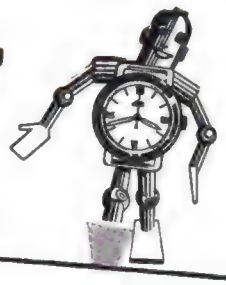
JOYERIA Rettes S. A. Lda.
ALHAJAS EXCLUSIVAMENTE FINAS PRIMERA CALIDAD
SARMIENTO 860

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Mido

MULTIFORT Superautomatic

RELOJ SUIZO CON 17 RUBIES



Hora exacta... sin dar cuerda!

"Pioneer" de los relojes automáticos y 100% IMPERMEABLES

1. SUPER-AUTOMATICO
2. 100% IMPERMEABLE
3. PROTEGIDO CONTRA GOLPES
4. ANTIMAGNETICO
5. PRECISO
6. LUMINOSO
7. INOXIDABLE

EL RELOJ MARAVILLOSO DE LAS 7 CUALIDADES EXTRAORDINARIAS

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Por qué Ud. no?...

¿Por qué Ud. no adquiere una moderna silueta?

¿Por qué Ud. no reduce sus muslos?

¿Por qué Ud. no afina su talle y modela sus caderas?

¿Por qué Ud. no da bella forma a sus piernas?

¿Por qué Ud. en la playa no usa "Oleo Selva" para tostarse sin perjudicar su tez?

¿Por qué Ud. no evita manchas y pecas con "Exito"?

¿Por qué Ud. no tiene armonía en la línea de su cuello?

¿Por qué Ud. no usa "A la Villa", que la preservará de los rayos solares y el viento, que secan y marchitan el cutis?

¿Por qué Ud. no usa un polvo que suprima el brillo de su nariz?

¿Por qué Ud. no visita a Geneva Graham?

MAR DEL PLATA

AHUANO 1278

42-6403

Rivadavia 2176 U. T. 5830

HISTORIA DE DOS PASIONES Y UN RETRATO

(Conclusión de la página 56)

dio, lejos de todos y del escenario de sus sufrimientos – no tardó en decidirse a partir para realizar, por sus propios medios, una investigación que le aclarase el misterio.

La peregrinación de Blanes por el viejo continente fué tan angustiosa como desesperada. Puso en juego amistades, embajadas y consulados para dar con el paradero del único ser de su familia que le quedaba en el mundo — fuera de sus hermanos, pues también había perdido, hacía tiempo, a su mujer. Mas todo fué inútil, y ya desengañado, viejo y enfermo — aunque trabajó con afán hasta último momento, — la muerte lo sorprendió en Pisa el 15 de abril de 1901.

No se sabe, entretanto, qué fué de doña Carlota, aunque sí de su retrato, que todavía daría que hacer. Cuenta a su respecto el historiador uruguayo don J. M. Fernández Saldaña, que en 1915 conoció la tela en casa de don Manuel Mendoza Garibay, "hombre de gustos artísticos, coleccionista y muy amigo de José Enrique Rodó", de quien la bella modelo de Blanes había sido madrina. El señor Mendoza Garibay poseía el cuadro por haberlo comprado en la subasta del Depósito Judicial de Bienes Muebles en que se dispersaron las cosas del artista, y que en esa ocasión este caballero se vió varias veces sorprendido por las ofertas que, desde un rincón, hacía un hombre de aspecto sencillo, al parecer italiano, que, viendo el interés de su contrincante, se rindió al fin, permitiendo así que el cuadro pudiera ser adquirido por el abijado de doña Carlota.

Hecha la operación, cuenta el historiador que el hombre se acercó al nuevo propietario de la obra y le dijo:

—¿Me perdona, don Manuel, que le hiciera subir el cuadro?

—¿Y por qué me lo hizo subir? — indagó el otro. — ¿Usted también entiende de arte?

—Mire, don Manuel — le confesó. — No es que yo entienda de arte, ¿sabe? Pero esa señora venía a tener el mismo cuerpo, más o menos, que mi finada; y yo había pensado, en todo caso, hacerle cambiar la cabeza...

Y así, con esta nota inesperada de dolorosa comicidad, el retrato de doña Carlota entró, definitivamente, en la Tragedia...

LOS CLUBS DE LOS ABUELOS

(Conclusión de la página 29)

mucho tiempo, restándole a esa esquina parte de su fisonomía antigua, de la que sólo queda, enfrente, el penúltimo caserón colonial del barrio.

Así murió el Club del Plata. Cupo al del Progreso el destino de sobrevivirle con su aristocrática leyenda. Sombra hoy de lo que fué, luego de otra larga y brillante etapa de su vida, cuando se trasladó al palacio de la Avenida de Mayo, donde las fiestas del centenario de la Revolución revivieron sus pasadas glorias, las vicisitudes de los tiempos lo obligaron a buscar un tercer edificio en otra calle angosta y comercial, como aquella en que nació hace noventa y cuatro años, cuando todavía no se habían enfriado los cañones de Caseros y estaban ardientes las pasiones políticas de la Gran Aldea.

Estos, el del Progreso y el del Plata, fueron los clubs de los abuelos.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

DOS PASIONES Y UN RETR

(Conclusión de la página 50)

escenario de
ló en deci-
r, por sus
gación que

Blanes por
angustio-
en juego
alados pa-
único ser
ba en el
nos, pues
tiempo,
tal, y ya
— aun-
último
rprendio
01.

qué fué
su re-
hacer.
oriador
ez Sal-
ela en
Gari-
os, co-
é En-
a mo-
drina.
ela el
en la
Bie-
n las
asión
sor-
e un
ecto
rien-
se
el
el
el
rco
le

—¿Me perdona, d
que le hiciera subir a
—¿Y por qué no
—indagó el otro. —¿
entiende de arte?

—Mire, don Ma
feud. —No es cuestión
¿sabe? Pero esa señora
el mismo cuerpo, sus
mi finada, y yo quiero
do caso, hacerle cuanto

Y así, con esa
de dolorosa
doña Carlota
en la Tragedia.

LOS CLUBS DE

(Conclusión de la

mucho tiempo, sen
na parte de su
la que sólo queda
último caserón

Así nació el
Corpo al del Pro
sobrevivirle con su
cia. Sombra hoy de
de otra larga y
vida, cuando se
la Avenida de Mayo,
del centenario de la
vieron sus pasadas
des de los tiempos
car un tercer
angosta y comercial
que nació hace
cuando todavía no
los cuiones de Ga
dientes las pasiones
Gran Aldea.

Eran, el de
Plata, fuera

EN NUEVA YORK... En el "Iridium Room" del Hotel St. Regis —donde se suelen reunir las personas de gusto más refinado y exigente— el whiskey Schenley Reserve goza de extraordinario y creciente prestigio.

para los conocedores de las Américas...

EN AMERICA LATINA... Allí, donde el Gran Mundo se reúne, el whiskey Schenley Reserve pone una nota de inconfundible categoría. Los conocedores aprecian su suavidad y su sabor tan netamente americanos.

● Pruebe Schenley Reserve, el whiskey americano, suave, liviano, exquisito... Es excelente con soda e ideal para preparar cócteles y otras bebidas mixtas. Schenley International Corporation, Empire State Building, Nueva York, E. U. A.

El Gran Mundo prefiere siempre whiskey

SCHENLEY

EL QUE MAS SE VENDE UNIVERSALMENTE

¡Gratis! el libro de "Recetas Schenley". Pídalo a Schenley International Corp., Empire State Bldg., Nueva York, E.U.A.

Distribuidores Exclusivos en la Argentina: BENEGAS HNOS. & CIA. LTDA. — Warnes 2358 — U. T. 59-0061 — Buenos Aires

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Llegó la liberación para nosotras:

Tampax

SIN CINTURONES
SIN ALFILERES
SIN TOALLAS

La mujer argentina de nuestros días es más feliz que la de antaño. TAMPAX, el absorbente moderno que elimina para siempre el uso de cinturones, alfileres y toallas es para ella una liberación y una bendición que nuestras abuelas no conocieron.

Perfeccionado por un médico para ser *usado internamente*, TAMPAX no sólo es seguro, práctico y de facilísima aplicación, sino que ni siquiera se advierte ni se siente su presencia. Además, no produce roce ni excoriaciones.

TAMPAX se elabora con puro algodón quirúrgico, en extremo absorbente y comprimido de modo que, al ser aplicado, su tamaño es pequeño y cómodo. Cada unidad viene en un aplicador individual patentado que evita la necesidad de tocar el TAMPAX con los dedos. Y se desecha con suma facilidad.

Usted, que es moderna, valorará esta moderna conquista científica. Y para que la pruebe y aprecie su gran conveniencia, TAMPAX le regala 3 unidades. Llenando el cupón que aparece abajo y enviándolo con 30 centavos en estampillas para gastos de envío, recibirá prontamente tres TAMPAX completos. Mándelo hoy mismo.

TAMPAX se vende en farmacias, tiendas y perfumerías en 3 tipos de absorbencia: REGULAR, SUPER y JUNIOR. La caja de 10 unidades cabe cómodamente en la cartera y alcanza para un mes.

TAMPAX INCORPORATED - C. de Correo 1458 - Bs. As.
Sírvanse enviarme tres TAMPAX con instrucciones completas. Adjunto 30 centavos en estampillas para gastos de envío.
NOMBRE .....
DIRECCION .....
LOCALIDAD .....

Isabel Peña Naón, Isabel Duggan y el conde Paolo di Campello Lanfranco.

Cocktail ofrecido por Isabel Peña Naón a Isabel Duggan y al conde Paolo di Campello Lanfranco en el Club Náutico de Olivos, despidiéndolos de la vida de solteros

Umberta Rol y Héctor Guerrico (h.).

María Elena Arana Luro y Fernando Guerrico.

Ester Peró Cullen y Guillermo Arias Colombres.

Catalina Heath y Gustavo Berg.

Adela Cora del Carril y Norberto Fresco Peralta Ramos.

Marcela Helguera y Alfredo G. Rodríguez Hunter.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

EXALTA las delicias del
paladar,
y cultiva la gracia del
espíritu.

S. A. VIÑEDOS Y BODEGAS ARIZU - MENDOZA, BUENOS AIRES Y SUCURSALES

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Inspirados en el exigente gusto de quienes tuvieron el privilegio de saborear por vez primera el champagne, y agregándole la experiencia de una bodega fundada en 1888,

CHAMPAGNE SANTA ANGELA

"auténtico champagne de los franceses"

es hoy, como ayer, el abocado néctar de los que saben invitar... distinguir... gustar...

Champagne Santa Angela

DULCE — DEMI-SEC — SEC
BRUT — NATURE

DISTRIBUIDORES: RIBA & CIA. Viamonte 1450 — Buenos Aires

UN PRODUCTO DE BODEGAS CALISE, S. A. • BUENOS AIRES - MENDOZA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Lenthéric - síntesis de Belleza

Confetti

Un perfume juvenil

Frívolo preludio de aventura

LENTHÉRIC

perfumes

PARIS - NEW YORK - BUENOS AIRES

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

"BERMUDA STRAW", SOMBRERO DE PAJA CON TURBANTE DE SEDA NATURAL ..... $ 35.—
POTE PARA CIGARRILLOS EN CUERO MARROQUI CON GRUESA TAPA DE CRISTAL ..... $ 18.—
CAMISA DE PUNTO EN "ALGODON GLACE"; PRENDA DISTINGUIDA PARA SPORT O PLAYA ..... $ 28.50
CINTURONES EN COLORES COMBINADOS PARA APLICAR A PANTALONES SPORT ..... $ 9.50
SHORT DE GABARDINA IMPERMEABLE CON CINTURA ELASTICA Y CIERRE RAPIDO ..... $ 35.—
MAGNIFICO MONEDERO EN CUERO DE CHANCHO IMPORTADO, COSIDO A MANO ..... $ 11.50
MOCASINES DE CUERO GAMUZADO, DE GRAN CALIDAD EN LA CONSTRUCCION ..... $ 33.—

U. T. 31-2425

RHODER'S

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

ESPIÑO
BUENOS AIRES
ARGENTINA
FERMENTADO EN BOTELLA
MENDOZA
METODO CHAMPANES
Angel M. Espiño
PRODUCTORES ANGEL M. ESPIÑO E HIJOS
CHAMPAGNE ARGENTINO
MENDOZA
El abate Dom Perignon de la Abadía D'Hauvillers legó al mundo el secreto de la elaboración de la bebida de las celebraciones: el champagne.
Angel M. Espiño e hijos han recogido y respetado este "único procedimiento" y ofrecen para las próximas festividades su champagne "Selección Natur", elaborado a la manera clásico.
CHAMPAGNE
Angel M. Espiño
PRODUCTORES
ANGEL M. ESPIÑO E HIJOS
Lujan de Cuyo - Mendoza - Bs. Aires

DESDE 1791
Calidad y Jerarquía
en relojes
GIRARD-PER
Mod. MILADY
Mod. EDWARD
Girard-Perregaux
Google

Seagram's V.O.

El Whisky que más se adapta para la preparación de Manhattan Cocktails y Old Fashioned.

IMPORTED

Seagram's
V.O.
CANADIAN WHISKY

A RARE OLD DELICATE CANADIAN WHISKY
SPECIALLY MATURED IN OAK CASKS
DISTILLED, AGED AND BOTTLED UNDER THE
SUPERVISION OF THE CANADIAN GOVERNMENT
JOSEPH E. SEAGRAM & SONS, LIMITED
WATERLOO · ONTARIO · CANADA
DISTILLERS SINCE 1857
PRODUCE OF CANADA
CONTENIDO NETO 1000 CM3

IMPORTADO POR:
S. A. FRANCESCO CINZANO y Cia. Ltda.

Digitized by Google

HAY ALGO NUEVO BAJO EL SOL

Bronceador Líquido

Brillo del Sol

(Liquid Sunshine)

Una nueva y sensacional creación
de Helena Rubinstein, Brillo del Sol!...
Nunca antes un producto
bronceador ha beneficiado tanto a la piel.
Brillo del Sol da rápidamente
un dorado seductor... con él, todo el cutis
se torna de una suavidad aterciopelada.
Brillo del Sol no deja pasar
ningún rayo solar pernicioso y además
no engrasa la piel,
perfumándola deliciosamente.
Y... qué grato es saberlo, *repele a los insectos...*
Brillo del Sol de Helena Rubinstein
hace maravillas! $ 8.50.

WATERPROOF MASCARA:

*Supremo logro
en maquillaje para los ojos, **Un cosmético
en crema hecho con aceites que son
impermeables al agua.
No corre, no tizna... y aunque camine bajo el
sol, se bañe en el mar o entre
humo en sus ojos, no traicionará jamás
su belleza... En negro, azul,
marrón y violáceo. $ 6.-*

**Los productos de Helena Rubinstein
se venden en las mejores tiendas, perfumerías
y farmacias de todo el país.**

Helena Rubinstein

**Buenos Aires - Santa Fé 865 - U. T. 31 - 7071 - 7170
Mar del Plata - Rivad...**

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

DOS OPINIONES AUTORIZADAS...

Destacan

la superioridad y ventajas que representa el uso de la cocina a

GAS

EL COMBUSTIBLE INSUPERABLE

PORQUE USO GAS

* Desde hace 20 años, uso solamente gas, porque en mis tareas culinarias he podido comprobar que es el combustible más seguro y de más fácil manejo.
* Por lo económico, ya que en pruebas comparativas con otros combustibles, siempre he obtenido mejores resultados, por poco consumo, perfecto cocimiento, poca pérdida de peso y que seca menos las comidas.
* Al considerarlo más seguro y cómodo, lo prefiero. Basta abrir una llavecita y ya está listo para ser usado... a cualquier hora... en todo momento.
* Por ser el de más fácil manejo, cualquiera puede manejarlo... no tiene complicación. Del fuego más fuerte puede pasarse de inmediato al mediano o más suave... basta girar una llavecita y Ud. ve el efecto.

Petronila de Yanduffo

Use GAS USTED TAMBIEN

SIEMPRE HE PREFERIDO EL GAS EN LAS CLASES DE MI ACADEMIA "EL CORDON BLEU" Y LO HE RECOMENDADO A MIS ALUMNOS.

* Porque es más limpio, su manejo más fácil y su rendimiento más económico.
* Por la rapidez en la cocción de los alimentos.
* Por el uniforme calentamiento de los hornos que permiten complacer con los asados y tortas al más exquisito paladar.
* Porque la llama de gas se ve, lo que permite hacer la graduación necesaria desde la más suave a la más fuerte.
* Porque permite cocinar empleando toda clase de utensilios sin peligro de quemar el contenido.
* Porque hasta el presente no he encontrado otra cocina tan perfecta.

A. Baldi

SECRETARIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIRECCION GENERAL DEL GAS DEL ESTADO

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google

Cabellos largos...? Cabellos cortos...?

La moda actual habla en favor de los primeros por ser armoniosos y estilizados, mas la proximidad de los veraneos exige los segundos por ser mas practicos y frescos.

(Sugestion Bozzini)

El corte pluma es logrado con verdadero acierto y precision por los expertos profesionales de BOZZINI.

... y además este año, Bozzini brindará como agradecimiento a sus favorecedoras la oportunidad de conocer el polvo MONROSE, finisimo producto que pondrá en manos de cada una de sus clientas.

Bozzini Peinados

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

DESPUES DEL BAÑO...

Refrésquese tomando Anisette MARIE BRIZARD. En un vaso grande eche una cuarta parte de MARIE BRIZARD, y agréguele agua y hielo.

Los paladares delicados prefieren Anisette MARIE BRIZARD, exquisito licor creado en Francia en 1756, cuya calidad es famosa en el mundo entero, porque es suave, estimulante y digestivo.

MARIE BRIZARD

CON HIELO Y AGUA

DISTRIBUIDORES: S. A. IMP. Y EXP. HENRY GRENIER & CIA.

L. N. ALEM 639 **TELEFONO 31-6197**

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Usted y el Sol

Tiempos cálidos, caricias de la brisa, rayos benéficos del astro rey, el sol... cuánto vigorizan el cutis y la piel! Pero... protéjase de las quemaduras feas y a veces peligrosas, aplicándose el inimitable Bronceador Dagelle. El Bronceador Dagelle tiene una acción suavizante y su efecto es dar a la piel un hermoso tono de oro bronceado.

En venta en todas las buenas perfumerías y farmacias.

Bronceador
DAGELLE

UN MONUMENTO A ROOSEVELT EN BUENOS AIRES

(*Conclusión de la página* 58)

completar la evocación de la imagen admirada. Su actitud es la del hombre que ofrece su vida entera en aras de un ideal: con una mano en el pecho significa la íntima concentración de ese ideal; con la otra en lo alto, lo consagra — *ad-extra* — a Dios y a los hombres.

La columna central está acompañada de dos figuras laterales que dan volumen y mayor trascendencia a la composición. Una de ellas representa el *Combate contra el Mal*, y la otra, *la Libertad de Religión;* la primera está concebida bajo la forma de un hércules que lucha y vence a la hidra simbólica; la segunda es una figura femenina en marcha, cuya boca prorrumpe el grito de libertad y cuyos brazos en alto dejan escapar libremente la paloma simbólica del espíritu para que elija y busque por sí misma el credo que mejor responda a sus íntimos anhelos. Al pie de esta última figura surge un árbol cortado que brota nuevamente y que simboliza el retoño de la fe al liberarse del mal.

Completan el simbolismo de la obra tres relieves que aparecen en torno y al pie de la columna básica. Representan estas figuras las cuatro libertades preconizadas por el ilustre estadista americano, forjador del arsenal de la Democracia: la libertad de palabra, la libertad de temor y la libertad de las necesidades que, con la de religión, integran el lema que llevó a los pueblos a la victoria y que deberá ser la base de la paz futura.

La estatua de Roosevelt, como así las figuras laterales del monumento, serán fundidas en bronce. La columna central y sus relieves se harán en piedra rosada de Misiones o en roja de la quebrada de Humahuaca. El conjunto descansará sobre una plataforma de cemento armado cuyo cálculo debe responder a las exigencias constructivas del emplazamiento. El espejo de agua que servirá para darle un carácter acogedor al monumento será realizado por medio de un estanque cuya linfa serena y clara contribuirá a dar una mayor sugestión al simbolismo de la obra.

Fioravanti iniciará de inmediato el proceso artístico de este nuevo monumento que, sin duda, dará consagración definitiva a su personalidad artística. Durante el desarrollo del trabajo es posible que efectúe algunas modificaciones en la figura de Roosevelt, a fin de darle una expresión más vigorosa y sugestiva. También introducirá cambios en la base del monumento, quedando ello condicionado en parte a la ubicación que se le dé. Pero en sus líneas esenciales y su carácter simbólico lo mantendrá cabalmente, siendo así uno de los monumentos más notables de Buenos Aires, tanto por su valor artístico, que da culminación a la nombradía bien ganada de su autor, como por ser intérprete de un profundo y arraigado sentimiento del pueblo argentino, del cual Roosevelt fué sólido esforzado.

PROVEEDORES DE SU MAJESTAD EL REY JORGE VI

PROVEEDORES DE SU MAJESTAD LA REINA VICTORIA

Proveedores
G. B. KENT & SONS LTD.
Fabricantes de Cepillos

Secreto de Belleza

La mayoría de las mujeres tienen la idea errónea de que cepillando el ondulado, ya sea natural o permanente, éste desaparece, quedando el pelo feo y lacio. Los principales peinadores de Inglaterra y de los Estados Unidos saben que mientras más se cepille el ondulado natural o permanente, más durará, beneficiando al mismo tiempo el cabello e impartiéndole un brillo encantador.

* Señorita Franki Whitten — la rubia modelo y maniquí más fotografiada de Londres — dice: "En mi opinión, el cepillo para la cabeza "Allure", de Kent-Cosby, realza maravillosamente la belleza del cabello".

El mejor cepillo para este objeto es...

KENT EST. 1777 GLAND

The KENT-COSBY (PATENTADOS)

ALMOHADILLA DE PERFUME

"Allure"

CEPILLOS DE CABEZA DE PERFUME

- EL PORTACERDAS SE SACA PARA LAVAR
- NUNCA EL AGUA DETERIORA EL MANGO Y RESPALDO
- ABSOLUTA LIMPIEZA EN LAS BASES DE LAS CERDAS

¡Hermosean y perfuman su cabello!

G. B. KENT & SONS LTD 24 OLD BOND ST., LONDRES, W.1. INGLATERRA • TELEGRAMAS: TRICHO PICCY LONDRES

* IMPORTANTE. Comunicamos a todos los consumidores de artículos de calidad Kent, que estos cepillos están en venta en las siguientes casas: GATH & CHAVES LTDA., Florida y Cangallo; HARRODS LTDA., Florida 877; FARMACIA FRANCO INGLESA, Sarmiento y Florida; JAMES SMART & CIA., Florida 499; THE BRIGHTON, Sarmiento 643; SUC. B. E. SPINETTO, Corrientes 770.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

No se deje sofocar por el calor!.. Beba un Gin Tonic con HIRAM WALKER'S GIN!.. el gin del paladar clásico... que entona... y refresca!

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Una solución

Fuera de casa — de viaje, en turismo, de paseo, etc. — no olvide llevar las TOALLAS COMPRIMIDAS TECA en su equipaje o cartera.

Aunque su envoltura es hermética y diminuta, adquieren, una vez desenvueltas, el tamaño natural.

EN CAJAS DE UNA DOCENA

toallas higiénicas TECA con desodorante

PASADO Y PRESENTE DE UN CONCIERTO EN MONTEVIDEO

(Conclusión de la página 34)

cuatro manos con el señor Larrauri y después con el más famoso pianista uruguayo de entonces, Dalmiro Costa. Así fueron sucediéndose los triunfos hasta que, muy joven, en plena adolescencia, contrajo matrimonio con don Pedro Aramburú, que junto con su hermano Domingo lucharon tanto por la unión de los partidos Blanco y Colorado.

Después de casada siguió estudiando el piano para terminar su educación musical, aún inconclusa por ser todavía demasiado joven. Pero con los años los sucesivos nacimientos de sus hijos terminaron por interrumpir su carrera tan brillantemente comenzada.

Preguntamos a la señora de Aramburú si todavía tocaba el piano. Nos contesta que no, que ya no es ni sombra de lo que fué, que no está *en dedos*, pero insistimos y también sus hijos. La señora no cede, pero los nietos se unen al pedido. Tal vez esto último la decide. Tal vez su orgullo de abuela frente a esos descendientes que son jóvenes capaces de juzgar su alma de artista.

En el hermoso piano de cola que le hizo traer de Europa su tío y tutor, porque ella era huérfana, y que es una verdadera obra de arte, la noble señora ejecuta con brillantez asombrosa varias páginas clásicas y entre ellas la Gran Polonesa de Chopin. Es increíble mirar sus manos tan envejecidas recorrer el teclado como antes, con agilidad juvenil. Fluye el arte a pesar de la edad, de los años transcurridos y de su falta de contacto con el mundo exterior.

Al oírla no sabemos qué pensar de la gloria truncada de Lolita González. Gloria vencida por el amor, que es otra gloria. Gloria derrotada involuntariamente por el compañero desaparecido, que fué un ídolo en su vida, y por esos hijos que la veneran. No es posible saber cuál hubiera sido el mejor camino para ella. Si haber seguido la senda espinosa del arte o la del amor que impone tantos sacrificios. Pero, sin embargo, al advertir la emoción escapada en más de una lágrima en los nietos de Lolita González, pensamos que tal vez al renunciar a la gloria para obtener esa otra tan imponderable, la joven acertó en la elección del camino a emprender. Porque si en esta época turbulenta y complicada hay todavía jóvenes que se emocionan ante una abuela que al tocar el piano exalta el arte inmortal y exalta el pasado poético, es lógico pensar que esa encantadora niña, al sacrificar su vocación artística, obtuvo los laureles más brillantes de su vida: los del amor, que se renovaron en sus hijos y que se renuevan ahora en sus nietos.

Al despedirnos de la señora de Aramburú con el respeto y la emoción consiguientes, miramos por última vez la corona de oro que ella logró en aquel concierto memorable. Los laureles tienen un brillo apoteósico igual a los otros que conquistó y que tienen todavía el brillo del amor. Son las dos grandes victorias que obtuvo en su noble existencia Lolita González.

FIDELIDAD, NITIDEZ Y PUREZA DEL SONIDO CON EL RECEPTOR AGA

AGA BALTIC SONIDO

COMPAÑIA AGA DEL RIO DE LA PLATA S. A.

PERU 486 U. T. 34 - 6215 BUENOS AIRES

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LOS CAMAFEOS

(Conclusión de la página 48)

El gran camafeo de la Santa Capilla, cuyo asunto trata la Apoteosis de Augusto, que perteneció sucesivamente a los Césares, formando parte de su tesoro; a Constantino, a Balduino II, San Luis, Carlos V de Francia, Felipe Valois, al Papa Clemente VI, que finalmente lo devolvió al tesoro real francés. Carlos V hizo ornar a esta extraordinaria ágata de 30 ctms. de largo por 26 de ancho y 5 ctms. de espesor con una hermosa montura y un pedestal decorado con las doce figuras de los Apóstoles en esmalte. Se creía entonces que esta piedra representaba el triunfo de José en Egipto y por ello se libró a la veneración de los fieles. Establecido su significado en el siglo XVII, se denominó esta famosa gema como Agata de Tiberio. En 1791 pasa el gran camafeo a formar parte del Museo del Gabinete de las Medallas de la Biblioteca Nacional de París, por mandato de Luis XVI. Se dice que esa fué la última orden dada por el citado monarca que se cumplió.

La preciosa pieza que señalamos se atribuye a un discípulo de Dioscórides. Este genial grabador talló la maravillosa gema Augustea, que se custodiaba en la Galería Imperial de Viena, y de la cual posiblemente fué extraído el asunto de la Apoteosis de Augusto, o Gema de Tiberio, o Triunfo de Germánico, que tales nombres ha tenido en su inquieta historia el camafeo de la Santa Capilla; la Gema Augustea se considera el camafeo más perfecto y más bello del mundo.

La Taza Farnezzia, el Cántaro Báquico, la Aurora, la bella cabeza de Minerva y otra de Atenas Partenos, de graciosa nobleza y que enriquecen la colección del Gabinete de las Medallas de París, son algunas de las tantas expresiones que el más puro y exquisito arte griego en la técnica de la talla de camafeos nos ha legado.

Los griegos, que grabaron en las piedras preciosas los infinitos asuntos de su pintoresca mitología, vertiendo en ella toda la poesía de su temperamento que adaptaba hasta el colorido de las gemas a los asuntos que en ellas trataban, se sometieron, no obstante, al gusto romano, más ostentoso de su fuerza y de su orgullo de conquistador. El triunfo de sus reyes, el retrato, la belleza de sus matronas, fueron los principales temas de los camafeos en tiempos del Imperio, tanto los realizados por artistas romanos como griegos, y es indudable que aun en aquellos asuntos mitológicos que vuelven a ser tratados en Roma por los artistas helenos decae la finura de la ejecución y parece resentirse la sensibilidad interpretativa de los artífices.

Esta decadencia, acentuada durante la Edad Media, apenas si logra destacarse en dos piezas que se guardan también en la rica colección del Gabinete de las Medallas de París, dos cabezas, una de Cristo y otra de la Virgen, donde el artista supo sacar partido de las vetas rojizas del jaspe, para simular gotas de sangre en la faz del Redentor.

El Renacimiento, con el soplo de las auras humanistas, que quitaron el polvo de los siglos a las insuperables producciones del artista helénico, vuelve a poner en boga la técnica del tallado de las gemas y bajo la protección de Lorenzo de Médicis varios artistas de la talla formaron escuela. Jacoppo de Trezzo, autor genial de *la fuente de la Ciencia*, Giovanni del Corniolli y el milanés Domenico Camei, Valerio Vicentini, Pedro María de Pecia, Castell Bolognese, Mateo de Hazaro, graban en coquillas batallas con numerosos personajes. También florece entonces Alejandro Casari, llamado *El griego* por la pureza de su estilo.

El siglo XVIII recibió en herencia un arte decadente y casi agotado, porque las imitaciones y las mediocridades invadiendo el mercado desvalorizaron al camafeo, tal como sucederá más tarde al comienzo de nuestra época.

No obstante, Italia y Alemania, con Siloete y Juan Pichler, tirolés este último, educado en Italia, crean piezas de alto valor artístico, diseminadas hoy en colecciones y museos que colocan a Alemania, después de Italia, como el país que más bellos camafeos produjo en aquel siglo.

Guay, de quien fué discípula madame Pompadour, y Meyer Simón intentan sin mayor éxito levantar el arte a principios del siglo XIX. Jauffroy, sin embargo, logra mejores resultados, pero quien se destaca netamente en este cuadro sombrío para un arte que nos dejó obras tan bellas es Juan Enrique Simón. Este artista, grabador oficial del duque de Chartres y ardiente patriota, labró para la Convención los retratos de Marat y Letepellier de Saint Farjeau, en dos bellas cornalinas de delicada coloración. Al partir al destierro deja a su hijo Amable Simón el encargo de grabar los retratos de Carlos X, los duques de Angulema y de Berry y de efectuar una serie de entalles para Luis Felipe y familia.

Entonces, ya francamente en boga el camafeo, se hacen numerosos encargos a los artistas, y esta joya adorna trajes, cajas y muebles de la época.

El insigne pintor David talla una magnífica ágata cenicienta, de grandes dimensiones, representando la Apoteosis de Napoleón, según dibujo de Ingres. No obstante la jerarquía de los autores de esta obra, no alcanza a convencer totalmente, pues el dibujo algo pesado y la coloración apagada de la piedra le restan tal vez algún valor.

A fines del siglo XIX François realiza una exposición de sus trabajos que llama la atención. A causa de ello los grabadores se entusiasmaron y, con Lambert a la cabeza, desfilaron por los salones de París Gaulard, Bernard Hildebrand, Emilio Soldi, Lemaire, Lecherrel, Tonellier y Domas, teniendo este último trabajos de verdadero mérito.

Casi todas las obras de entonces fueron ejecutadas sobre *coquille*, lo que es indudable que le quita algo de nobleza al trabajo, ya que la gema como las ágatas, jaspes, ópalos, etc., que fueron los únicos materiales utilizados por los griegos para sus tallas, encierran en la infinita riqueza de sus matices la policromía deslumbrante de sus luces y la profusión de sus vetas, grandes posibilidades para la imaginación creadora, que revela el talento del artífice. A través de los siglos el camafeo es siempre reflejo soberano de las escuelas de escultura, que florecen y decaen en el devenir de los tiempos, pero es asimismo una fina y sugestiva síntesis de su belleza, surgida de la afilada punta del buril, movida por la mano del Arte.

NOTA: Los nombres que la historia nos ha legado de los grabadores griegos no es muy extenso, pues únicamente figuran los que firmaron sus obras y ellos son en diferentes épocas. Del siglo V: Atenades, Filón, Onesos, Nicomedes, Daxamenos de Quéos; siglo IV: Valpolonedes y Oromos; siglo III (principios): Dioscórides.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

EL JARDIN DEL ECUADOR

(Conclusión de la página 47)

¿Cómo se operó la transformación?

Por la feliz iniciativa de dos hombres, conscientes de la riqueza de ese suelo sin cultivo.

Importaron del Brasil semillas de cacao, establecieron grandes plantaciones, reclutaron veinte mil indígenas de Angola y Mozambique para devastar selvas inútiles y malezas. Dejaron solamente los grandes árboles de sombra y ocuparon las tierras ganadas al bosque con plantaciones de cacao. Valles, colinas y montañas florecieron como por arte de magia. Desde entonces, la isla se ha convertido en el jardín del cacao. Amplios caminos y rutas surcan la renovada tierra que fuera un día desesperación de muchos.

Las acuarelas aquí reproducidas, en sus crudas o grises tonalidades, la muestran en su esplendor, con sus tipos indígenas, su atmósfera y actividad particular.

La fastuosa y familiar hospitalidad lusitana tiene allí su refugio. Visitar una de sus vastas plantaciones resulta así doble placer.

Georges Scott pasó un tiempo en ese lugar. Amó la isla y tradujo su fisonomía con gran exactitud. Húmedas por la lluvia o rutilantes de luz, son sus acuarelas de verdadera realidad. Quienes conocen a Santo Tomás hallarán en estas pinturas la evocación del particular ambiente de invernáculo, tan característico de la isla, impregnado del olor a jarabe y vainilla que todo lo invade.

Raros aspectos sorprenden en el vergel del cacao.

Lluvias tropicales de violencia inesperada, que estallan de pronto, en un cielo pocas horas antes sin una mancha. Sucede así a la calma un amontonamiento repentino de nubes, seguido por extraños truenos. Cae la lluvia con furia e inunda la isla, diluye el paisaje, agita las altas palmeras que se retuercen con violencia. Los caminos se desmoronan, y arroyos de agua parecen surgir para precipitar el aniquilamiento de la isla.

De pronto, cesa la tempestad, revive la tierra, la atmósfera recobra su transparencia cristalina, donde brillan los colores húmedos de las cosas.

En las plantaciones, admirablemente mantenidas, el suelo se ha cubierto de cáscaras rojas, naranja y violeta. Los frutos ovoides dejan escapar sus semillas cubiertas de pulpa blanco-malva. El aire se llena con olores de confitería... Vuelve el decorado de paraíso terrenal. Viven en él, como ciudadanas libres, las muchachas negras, descendientes de los primitivos esclavos africanos. Se niegan a trabajar en las plantaciones. Como en todas las islas tropicales, domina un aire *nonchalante* en ese ambiente de flores, de palmeras, de bosques, de océano tibio y de dulce hospitalidad.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Mascheville

PRÉCISION
ET ÉLÉGANCE DEPUIS
1860

JUVENIA

RELOJES DE LUJO

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

LOCION COLONIA CITRUS

EL PERFUME PRIMAVERAL

Así es CITRUS... Un perfume persistente y suave que fluye como el aroma de un jardín en flor. Por eso, Loción Colonia CITRUS deleita a quienes la adoptan.

Illa-lia

FRESCURA DE UNA RAFAGA DE CITRUS

El Averiguador

por PESCATORE DI PERLE

LAZARO, *Hurlingham.* — El finado Alfonso XIII nunca fué Príncipe de Asturias. El propio interesado lo dijo en un discurso de hace un cuarto de siglo: "Yo nací rey, y para ello nadie me consultó, si quería serlo o no". Si lo hubieran consultado en tan delicada ocasión, quizá hubiera optado por un empleo en la Municipalidad, como destino más seguro y tranquilo. Y vamos ahora a lo del globo. Un aerostato cualquiera, sea el famoso de André o el *Pampero* de Eduardo Newbery, no puede elevarse y elevarse para nunca más volver. Existe la ley de la gravedad, que no puede violarse tan fácilmente como otras de menor importancia. No es cosa de ofrecerle cien pesos al señor Newton para que haga la vista gorda.

S. E. C., *Concordia.* — 1º La voz *sommelier* viene de *somme,* carga. Se dice de quien tiene a su cargo el vino y los licores en un restaurant. — 2º El escudo de esa nación ha sufrido muchos cambios en estos últimos tiempos. Ignoramos el actual. En cuanto al águila bicéfala, simboliza al Sacro Imperio. La instituyó Carlomagno, y la adoptaron Rusia y Austria. — 3º No es cuarteta, sino dístico:

Ce que l'on conçoit bien s'enonce clairement,
Et les mots pour le dire arrivent aisément.

Son los versos 153 y 154 de *L'Art Poétique,* de Boileau. En realidad se trata de una traducción pura y simple del verso 311 de la *Ars poetica,* de Horacio, que reza así:

Verbaque praevisam rem non invita sequentur.

R. A. F., *Capital.* — *Agathaura* fué término creado por Leopoldo Lugones y significa *Buenos Aires.* — Esa letra se pronuncia.

ILLIMANI, *Salta.* — No hay estadísticas posteriores a la guerra. Y sospecho que tardarán un rato en publicarse. Los últimos datos sobre el asunto los encontrará usted en el libro de Henri Decugis *El destino de las razas blancas.* Según el texto, el destino de las razas blancas es bastante negro. Dicen sus cifras que la institución de la familia, puntal de la civilización, se está yendo al diablo y a paso redoblado. Rusia marcaba el record de disolución. Allá, entre experiencias y probaturas, iban rodando al caos con velocidad inimaginable. En 1934 el número de los divorcios llegó al 37 por ciento de los matrimonios. Es una proporción jamás conocida. Seguía Estados Unidos, que en 1887 tenía un 5,5 de divorcios por cada cien matrimonios, y en 1931 pasó de 17,3. Gran Bretaña quintuplicó las anulaciones de matrimonios desde 1913, pasando de 827 entonces a 4.705 en 1934. En Alemania el problema no era menos impresionante: 22.022 en 1919 y 42.202 en 1932. Francia, de 6.350 en 1892 a 20.699 en 1933. Dinamarca, de 375 divorcios en 1901 a 2.762 en 1933. Bélgica, de 690 en 1900 a 2.216 en 1933. Japón era el único país en el cual el número de los divorcios iba disminuyendo a pesar del aumento de población. Pero los de la raza blanca marchan precipitadamente a la disolución de la familia.

J. C. ROSALES, *Luján.* — Las dos últimas ediciones del diccionario de la Academia dan *discriminar* como voz nueva proveniente de la Argentina y de Colombia, con el significado de "separar, distinguir, diferenciar una cosa de otra". Hace ya tiempo que el colombiano Rufino José Cuervo dió a conocer como flamante término del lenguaje bogotano el verbo *discriminar,* clasificándolo como "latinismo por discernir, diferenciar, distinguir". En realidad, el argentinismo deriva del vocablo castellano anticuado *discrimen,* que significaba "diferencia, diversidad", tal cual el latín *discrimen,* separación, voz procedente a su vez del radical latino *discernere,* discernir. En España no se ha usado nunca el verbo *discriminar.* En cuanto a *decriminar* y *descriminar,* no existen.

45.000

ejemplares es la tirada de la presente edición y de esta cantidad nos responsabilizamos moral y legalmente ante quienes nos anuncian en Atlántida.

◆

Atlántida fundada el 7 de marzo de 1918 Es publicada mensualmente en Buenos Aires, Repúb. Argentina, por la Editorial Atlántida, S. A. Dirección General y Talleres: 579 Azopardo K. 91, Bs Aires U. T. 33, Av. 4594. Precio del ejemplar de ATLANTIDA: $ 1 en toda la República. Suscripción anual en la Repúb. Argentina, países de las Américas del Sur y Centro, Mexico, Estados Unidos y España, comprendidos en la Unión Postal Panamericana: 1 año, $ 10 m/n.; 6 meses, $ 6 m/n En los países comprendidos en la Unión Postal Universal, con tarifa postal reducida para impresos: 1 año, $ 13 m/n. En los demás países: 1 año, $ 13 m/n. Por suscripciones o ejemplares sueltos dirigirse al agente local o a esta Administración. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 175.036. Representantes generales para publicidad: en Estados Unidos de América: H. J Wandless Co., 205 East 42nd. Street, New York 17, N Y En Gran Bretaña: Atlantic-Pacific Representations, 69, Fleet Street, London E. C. 4.

CORREO ARGENTINO
FRANQUEO A PAGAR
CUENTA 36
TARIFA REDUCIDA
CONCESION 17

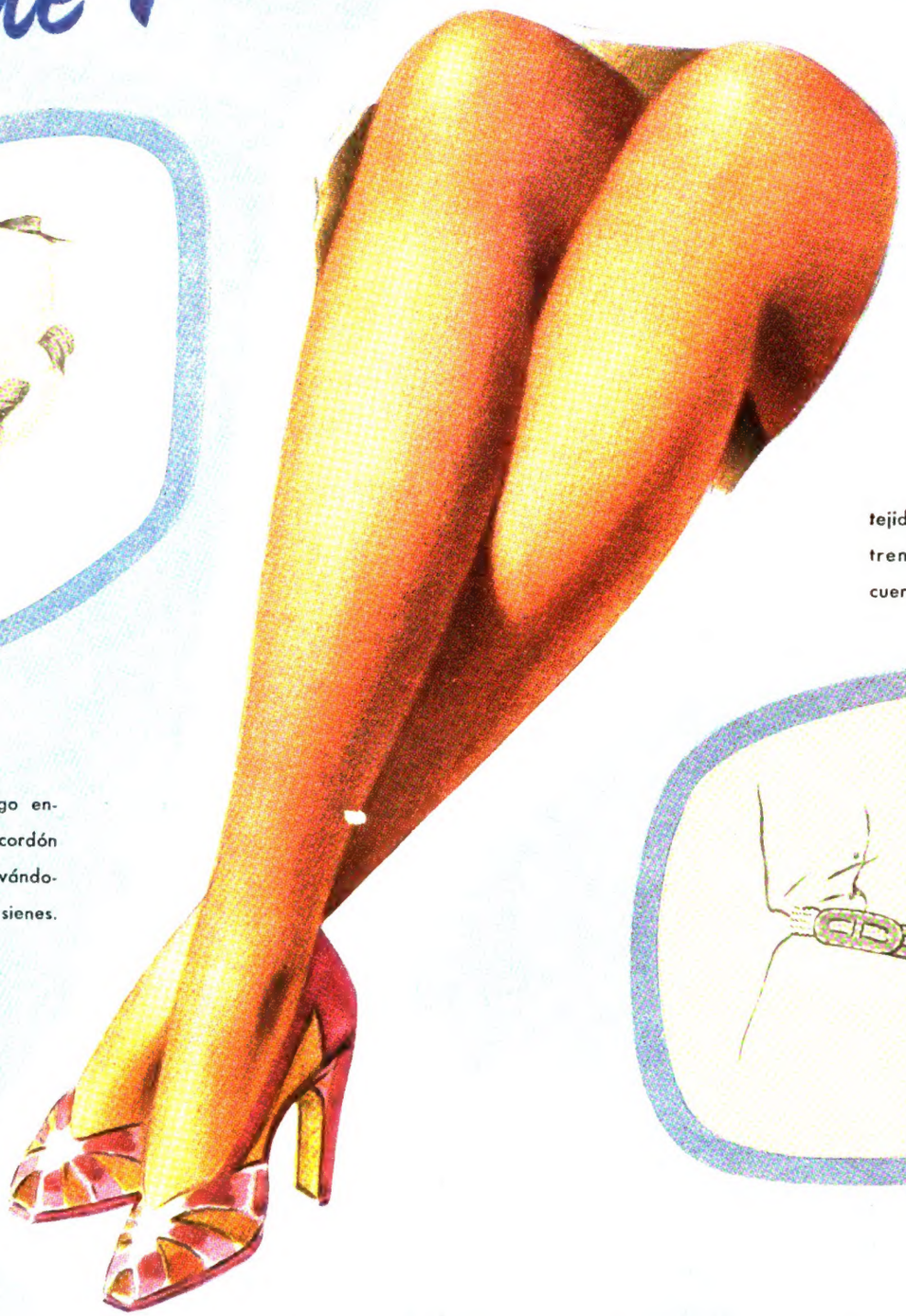
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

ULTIMAS NOTAS de ELEGANCIA!

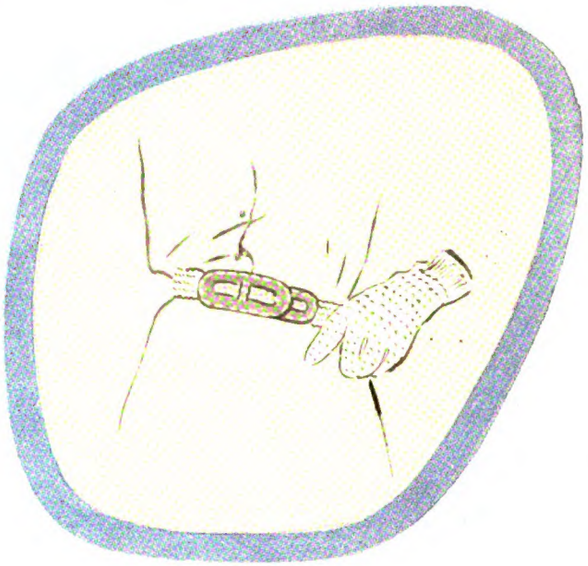
Primicias de Paris

PRESENTAMOS, para la elegancia femenina, una serie de detalles de última moda en París. Y como supremo detalle de alta distinción, MEDIAS PARIS de pura seda natural, lo más fino que existe en medias, y cuya duración está también de acuerdo con su inimitable calidad.

El cabello largo enrollado en un doble cordón de lana retorcida, llevándolo de la nuca a las sienes.



Cinturón y guantes tejidos en lana blanca, con trenzados horizontales de cuero de cabrito, color gris.



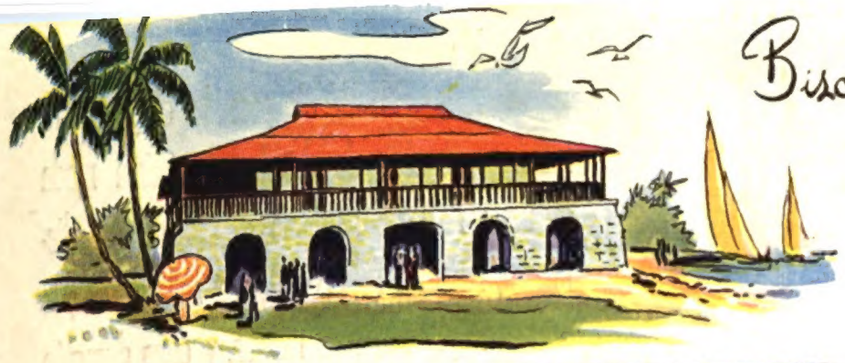
y su creación
Medias BARONESA

MEDIAS PARIS

de Pura Seda Natural

"MEDIAS PARIS" siempre llevan estampada la palabra "PARIS". Si no la llevan, no son "ME

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



Biscayne Bay Yacht Club

Este conocido club de la Unión, fundado en el año 1887, es uno de los más antiguos de ese país y constituye un importante centro organizador del yachting. Sus instalaciones, amplias y lujosas, están en Coconut Grove, Miami.

Acuarela especialmente ejecutada por el artista Jorge de la Puente para los Cigarrillos American Club

Yacht Club Argentino de Mar del Plata

Inició sus actividades en 1940 y está afiliado al Yacht Club Argentino. Posee un moderno edificio en Playa Grande que es un aristocrático centro de reunión. Anualmente organiza las famosas regatas Mar del Plata-Buenos Aires.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Estados Unidos, las personas saben apreciar lo mejor, y fuman

que componen la mezcla de los